



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

44th PARLIAMENT, FIRST SESSION

44^e LÉGISLATURE, PREMIÈRE SESSION

ORDER PAPER AND NOTICE PAPER

No. 18

Wednesday, December 15, 2021

FEUILLETON ET FEUILLETON DES AVIS

N° 18

Le mercredi 15 décembre 2021

Hour of meeting

2:00 p.m.

Ouverture de la séance

14 heures

For further information,
contact the Journals Branch
at 992-2038.

Pour de plus amples renseignements,
veuillez communiquer avec la Direction
des journaux au 992-2038.



The Order Paper is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The Notice Paper contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le Feuilleton, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le Feuilleton des avis comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS

Order Paper

Order of Business	7
Orders of the Day	13
Address in Reply to the Speech from the Throne	13
Government Orders	13
Business of Supply	13
Ways and Means	17
Government Bills (Commons)	18
Government Bills (Senate)	18
Government Business	18
Notices of Motions for the Production of Papers	21
Private Members' Business	23
Items in the Order of Precedence	23
Items outside the Order of Precedence	23
List for the Consideration of Private Members' Business	23

Notice Paper

Introduction of Government Bills	III
Introduction of Private Members' Bills	III
Notices of Motions (Routine Proceedings)	III
Questions	III
Notices of Motions for the Production of Papers	XV
Business of Supply	XV
Government Business	XV
Private Members' Notices of Motions	XVI
Report Stage of Bills	XVII

TABLE DES MATIÈRES

Feuilleton

Ordre des travaux	7
Ordre du jour	13
Adresse en réponse au discours du Trône	13
Ordres émanant du gouvernement	13
Travaux des subsides	13
Voies et moyens	17
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)	18
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)	18
Affaires émanant du gouvernement	18
Avis de motions portant production de documents	21
Affaires émanant des députés	23
Affaires dans l'ordre de priorité	23
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité	23
Liste portant examen des affaires émanant des députés	23

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires)	III
Questions	III
Avis de motions portant production de documents	XV
Travaux des subsides	XV
Affaires émanant du gouvernement	XV
Avis de motions émanant des députés	XVI
Étape du rapport des projets de loi	XVII

ORDER PAPER

FEUILLETON

ORDER OF BUSINESS

STATEMENTS BY MEMBERS — at
2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m.
until 3:00 p.m.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at
3:00 p.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

December 13, 2021 — The Deputy Prime Minister and Minister of Finance — Bill entitled “An Act to implement certain provisions of the economic and fiscal update tabled in Parliament on December 14, 2021 and other measures”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members’ Bills

No. 1

November 23, 2021 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (banning symbols of hate)”.

No. 2

November 23, 2021 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (Corinne’s Quest and the protection of children)”.

No. 3

November 23, 2021 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act respecting the development of a national strategy in relation to fresh water”.

No. 4

November 23, 2021 — Ms. McPherson (Edmonton Strathcona) — Bill entitled “An Act relating to cash contributions by Canada and

ORDRE DES TRAVAUX

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à
14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15
jusqu’à 15 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES —
à 15 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

13 décembre 2021 — La vice-première ministre et ministre des Finances — Projet de loi intitulé « Loi portant exécution de certaines dispositions de la mise à jour économique et budgétaire déposée au Parlement le 14 décembre 2021 et mettant en œuvre d’autres mesures ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

23 novembre 2021 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (interdiction des symboles de haine) ».

N° 2

23 novembre 2021 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (la quête de Corinne et la protection des enfants) ».

N° 3

23 novembre 2021 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’élaboration d’une stratégie nationale relative à l’eau douce ».

N° 4

23 novembre 2021 — M^{me} McPherson (Edmonton Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les contributions

to criteria and conditions in respect of post-secondary education”.

No. 5

November 23, 2021 – Mr. Perron (Berthier—Maskinongé) – Bill entitled “An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management)”.

No. 6

November 23, 2021 – Mr. Davies (Vancouver Kingsway) – Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (assault against a health care worker)”.

No. 7

November 23, 2021 – Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) – Bill entitled “An Act to amend the Employment Equity Act”.

No. 8

November 23, 2021 – Ms. Mathysen (London—Fanshawe) – Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (psychotherapy services)”.

No. 9

November 23, 2021 – Mr. Davies (Vancouver Kingsway) – Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (voting age)”.

No. 10

November 23, 2021 – Mr. Davies (Vancouver Kingsway) – Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (change of political affiliation)”.

No. 11

November 23, 2021 – Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay) – Bill entitled “An Act to enact the Canadian Environmental Bill of Rights and to make related amendments to other Acts”.

No. 12

November 24, 2021 – Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona) – Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (special benefits)”.

No. 13

November 25, 2021 – Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona) – Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies’ Creditors Arrangement Act and the Pension Benefits Standards Act, 1985 (pension plans and group insurance plans)”.

pécuniaires du Canada ainsi que les critères et conditions applicables à l'éducation postsecondaire ».

N° 5

23 novembre 2021 – M. Perron (Berthier—Maskinongé) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre) ».

N° 6

23 novembre 2021 – M. Davies (Vancouver Kingsway) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un travailleur de la santé) ».

N° 7

23 novembre 2021 – M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'équité en matière d'emploi ».

N° 8

23 novembre 2021 – M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (services de psychothérapie) ».

N° 9

23 novembre 2021 – M. Davies (Vancouver Kingsway) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (âge de voter) ».

N° 10

23 novembre 2021 – M. Davies (Vancouver Kingsway) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique) ».

N° 11

23 novembre 2021 – M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest) – Projet de loi intitulé « Loi édictant la Charte canadienne des droits environnementaux et apportant des modifications connexes à d'autres lois ».

N° 12

24 novembre 2021 – M. Blaikie (Elmwood—Transcona) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales) ».

N° 13

25 novembre 2021 – M. Blaikie (Elmwood—Transcona) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (régimes de pension et régimes d'assurance collective) ».

No. 14

November 30, 2021 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act and the Canada Student Financial Assistance Act”.

No. 15

December 3, 2021 — Mr. Green (Hamilton Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses deduction for tradespersons)”.

No. 16

December 6, 2021 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to continue VIA Rail Canada Inc. under the name VIA Rail Canada and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 17

December 9, 2021 — Mr. Gourde (Lévis—Lotbinière) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (illness, injury or quarantine)”.

No. 18

December 9, 2021 — Ms. Blaney (North Island—Powell River) — Bill entitled “An Act to amend certain Acts in relation to survivor pension benefits”.

No. 19

December 13, 2021 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — Bill entitled “An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to enact the Expungement of Certain Drug-related Convictions Act and the National Strategy on Substance Use Act”.

First Reading of Senate Public Bills

S-2 — December 7, 2021 — The Leader of the Government in the House of Commons — An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts.

Statement by Speaker regarding the financial prerogative of the Crown and the House — December 8, 2021 (See Debates).

Motion for first reading may not be moved, pursuant to the statement made by the Speaker on Wednesday, December 8, 2021.

S-216 — December 9, 2021 — Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South) — An Act to amend the Income Tax Act (use of resources of a registered charity).

S-223 — December 9, 2021 — Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — An Act to amend the Criminal Code and the

N° 14

30 novembre 2021 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants ».

N° 15

3 décembre 2021 — M. Green (Hamilton-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement pour les gens de métier) ».

N° 16

6 décembre 2021 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi maintenant VIA Rail Canada Inc. sous le nom de VIA Rail Canada et modifiant d'autres lois en conséquence ».

N° 17

9 décembre 2021 — M. Gourde (Lévis—Lotbinière) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (maladie, blessure ou mise en quarantaine) ».

N° 18

9 décembre 2021 — M^{me} Blaney (North Island—Powell River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant certaines lois ayant trait aux prestations de pension du survivant ».

N° 19

13 décembre 2021 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et édictant la Loi sur la radiation de certaines condamnations liées à la drogue et la Loi sur la stratégie nationale sur l'usage de substances ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

S-2 — 7 décembre 2021 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélative et connexes à d'autres lois.

Déclaration du Président relative à la prérogative financière de la Couronne et de la Chambre — 8 décembre 2021 (Voir les Débats).

Motion portant première lecture ne peut être proposée, conformément à la déclaration du Président du mercredi 8 décembre 2021.

S-216 — 9 décembre 2021 — M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources d'un organisme de bienfaisance enregistré).

S-223 — 9 décembre 2021 — M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur

Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).

l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).

Motions

No. 1

December 10, 2021 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-3, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code, the committee be granted the power to expand the scope of the bill in order to:

- (i) extend the period during which an employee may take a leave of absence from employment in the event of the death of a child under 18 years of age or for whom a caregiver credit can be claimed under the Income Tax Act,
- (ii) provide for the entitlement of an employee to a leave of absence in the event of the loss of an unborn child as outlined in Bill C-307, An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave) from the 43rd Parliament.

No. 2

December 10, 2021 — Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-3, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code, the committee be granted the power to expand the scope of the bill in order to:

- (i) extend the period during which an employee may take a leave of absence from employment in the event of the death of a child under 18 years of age or for whom a caregiver credit can be claimed under the Income Tax Act,
- (ii) provide for the entitlement of an employee to a leave of absence in the event of the loss of an unborn child as outlined in Bill C-307, An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave) from the 43rd Parliament.

No. 3

December 10, 2021 — Mr. Richards (Banff—Airdrie) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-3, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code, the committee be granted the power to expand the scope of the bill in order to:

- (i) extend the period during which an employee may take a leave of absence from employment in the event of the death

Motions

N° 1

10 décembre 2021 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées afin que celui-ci soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-3, Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail, à élargir la portée du projet de loi pour :

- (i) prolonger la période pendant laquelle un employé peut prendre congé en cas de décès d'un enfant de moins de 18 ans ou pour lequel un crédit pour aidant naturel peut être réclamé au titre de la Loi de l'impôt sur le revenu,
- (ii) faire en sorte qu'un employé ait droit à un congé en cas de perte d'un enfant à naître, comme il était prévu dans le projet de loi C-307, Loi modifiant le Code canadien du travail (congés de décès) de la 43^e législature.

N° 2

10 décembre 2021 — M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées afin que celui-ci soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-3, Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail, à élargir la portée du projet de loi pour :

- (i) prolonger la période pendant laquelle un employé peut prendre congé en cas de décès d'un enfant de moins de 18 ans ou pour lequel un crédit pour aidant naturel peut être réclamé au titre de la Loi de l'impôt sur le revenu,
- (ii) faire en sorte qu'un employé ait droit à un congé en cas de perte d'un enfant à naître, comme il était prévu dans le projet de loi C-307, Loi modifiant le Code canadien du travail (congés de décès) de la 43^e législature.

N° 3

10 décembre 2021 — M. Richards (Banff—Airdrie) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées afin que celui-ci soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-3, Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail, à élargir la portée du projet de loi pour :

- (i) prolonger la période pendant laquelle un employé peut prendre congé en cas de décès d'un enfant de moins de

of a child under 18 years of age or for whom a caregiver credit can be claimed under the Income Tax Act,

(ii) provide for the entitlement of an employee to a leave of absence in the event of the loss of an unborn child as outlined in Bill C-307, An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave) from the 43rd Parliament.

No. 4

December 13, 2021 – Mr. Richards (Banff–Airdrie) – That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-3, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code, the committee be granted the power to expand the scope of the bill in order to extend bereavement leave as outlined in Bill C-211, An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave).

No. 5

December 13, 2021 – Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-3, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code, the committee be granted the power to expand the scope of the bill in order to extend bereavement leave as outlined in Bill C-211, An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave).

No. 6

December 13, 2021 – Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-3, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code, the committee be granted the power to expand the scope of the bill in order to extend bereavement leave as outlined in Bill C-211, An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave).

Presenting Petitions

Questions on the Order Paper

Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

18 ans ou pour lequel un crédit pour aidant naturel peut être réclamé au titre de la Loi de l'impôt sur le revenu,

(ii) faire en sorte qu'un employé ait droit à un congé en cas de perte d'un enfant à naître, comme il était prévu dans le projet de loi C-307, Loi modifiant le Code canadien du travail (congés de décès) de la 43^e législature.

N° 4

13 décembre 2021 – M. Richards (Banff–Airdrie) – Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées afin que celui-ci soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-3, Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail, à élargir la portée du projet de loi de manière à prolonger les congés de décès, comme ce que prévoit le projet de loi C-211, Loi modifiant le Code canadien du travail (congés de décès).

N° 5

13 décembre 2021 – M. Kmiec (Calgary Shepard) – Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées afin que celui-ci soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-3, Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail, à élargir la portée du projet de loi de manière à prolonger les congés de décès, comme ce que prévoit le projet de loi C-211, Loi modifiant le Code canadien du travail (congés de décès).

N° 6

13 décembre 2021 – M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées afin que celui-ci soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-3, Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail, à élargir la portée du projet de loi de manière à prolonger les congés de décès, comme ce que prévoit le projet de loi C-211, Loi modifiant le Code canadien du travail (congés de décès).

Présentation de pétitions

Questions inscrites au Feuilleton

Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE
PRODUCTION OF PAPERS

GOVERNMENT ORDERS

AVIS DE MOTIONS PORTANT
PRODUCTION DE DOCUMENTS

ORDRES ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT

ORDERS OF THE DAY

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address debate — maximum of six appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

Days to be appointed — two days remaining.

November 30, 2021 — Resuming debate on the motion of Mr. Hanley (Yukon), seconded by Mrs. Chatel (Pontiac), — That the following address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Not subject to amendment — on or after the fifth appointed day, pursuant to Standing Order 50(6).

GOVERNMENT ORDERS

Business of Supply

November 23, 2021 — The President of the Treasury Board — Consideration of the business of supply.

Supply period ending March 26, 2022 — maximum of seven allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Days to be allotted — seven days in current period.

Opposition Motions

December 3, 2021 — Mr. O'Toole (Durham) — That, given that,

(i) Canadians deserve climate action, access to low cost, readily available alternatives to high carbon products, and sustainable jobs,

ORDRE DU JOUR

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de six jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

Jours à désigner — il reste deux jours.

30 novembre 2021 — Reprise du débat sur la motion de M. Hanley (Yukon), appuyé par M^{me} Chatel (Pontiac), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence avez adressé aux deux Chambres du Parlement.

Ne peut faire l'objet d'amendement — à compter du cinquième jour désigné, conformément à l'article 50(6) du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Travaux des subsides

23 novembre 2021 — La présidente du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 26 mars 2022 — maximum de sept jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Jours à désigner — sept jours dans la période courante.

Motions de l'opposition

3 décembre 2021 — M. O'Toole (Durham) — Que, étant donné que,

(i) les Canadiens méritent que l'on agisse pour le climat, d'avoir accès à des solutions de rechange à faible coût et faciles à obtenir pour remplacer les produits à fortes émissions de carbone, et des emplois durables,

(ii) energy producers in Alberta are rapidly decarbonizing their production processes and are subject to a 100MT per year emissions cap,

(iii) Canada allows the importation of high carbon oil and gas from countries like Saudi Arabia that do not have emissions productions caps,

(iv) this imbalance has the net effect of making Canadians more reliant on high cost, high carbon fuel, and increasing global greenhouse gas emissions, while offshoring Canadian jobs to high carbon producing nations,

the House call on the government to support Canadian energy sector efforts to decarbonize production, support Canadian energy sector workers, and impose commensurate tariffs on imported sources of carbon energy so that it is not free for polluters outside of Canada to provide energy to Canadians while contributing to rising greenhouse gas emissions.

Notice also received from:

Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill) and Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – December 3, 2021

December 3, 2021 – Mr. O'Toole (Durham) – That, given that Canada's economic and trade relations with the United States of America have deteriorated badly, and so far in 2021, Canada has seen the cancellation of the Keystone XL Pipeline, the threatened shut-down of Line 5, new Buy American rules that exclude Canada from public procurement, trade challenges on the allocation of dairy quota, a doubling of the softwood lumber tariffs, and a \$12,500 tax credit for electric vehicles which excludes Canada,

the House call on the government to:

(a) abandon its "progressive trade agenda", which has proven ineffective and entirely symbolic; focus instead on Canada's trade interests, the Canada-United States security partnership and renewed cooperation;

(b) work with the United States to build a North American supply chain resilience strategy, strengthen North American industry and form a common approach towards China;

(c) develop Canada's rare earth minerals and offer them as a privileged source for North American battery and electric vehicles (EVs), in exchange for being part of the EV tax credit; and

(ii) les producteurs d'énergie de l'Alberta procèdent rapidement à la décarbonisation de leurs procédés de production et sont visés par un plafond d'émissions fixé à 100 millions de tonnes par année,

(iii) le Canada autorise l'importation de pétrole et de gaz à fortes émissions de carbone en provenance de pays, comme l'Arabie saoudite, qui n'ont pas de plafond d'émissions,

(iv) ce déséquilibre a pour effet net d'obliger les Canadiens à utiliser davantage de combustible très coûteux et à fortes émissions de carbone, d'accroître les émissions mondiales de gaz à effet de serre et de favoriser l'exportation d'emplois canadiens dans des pays qui produisent beaucoup d'émissions de carbone,

la Chambre demande au gouvernement d'appuyer les efforts du secteur énergétique canadien pour décarboniser sa production, d'appuyer les travailleurs du secteur énergétique canadien, et d'imposer des droits de douane comparables aux importations d'énergie au carbone afin que les pollueurs étrangers paient un coût pour fournir de l'énergie aux Canadiens et pour contribuer à l'augmentation des émissions de gaz à effet de serre.

Avis aussi reçu de :

M^{me} Rempel Garner (Calgary Nose Hill) et M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – 3 décembre 2021

3 décembre 2021 – M. O'Toole (Durham) – Que, étant donné que les relations économiques et commerciales du Canada avec les États-Unis d'Amérique se sont gravement détériorées et que, jusqu'à aujourd'hui, en 2021, le Canada a été touché par l'annulation du pipeline Keystone XL, la menace de la fermeture de la ligne 5, les nouvelles règles sur l'achat de produits américains, Buy American, qui excluent le Canada des marchés publics, les contestations sur l'attribution des quotas laitiers, le doublement des droits de douane sur le bois d'œuvre et le crédit d'impôt de 12 500 \$ pour les véhicules électriques qui exclut le Canada,

la Chambre demande au gouvernement :

a) d'abandonner son « programme commercial progressiste », qui s'est avéré inefficace et simplement symbolique, et de mettre l'accent sur les intérêts commerciaux du Canada, le partenariat canado-américain en matière de sécurité et le renouvellement de la coopération entre les deux pays;

b) de travailler avec les États-Unis pour établir une stratégie en matière de résilience de la chaîne d'approvisionnement nord-américaine, renforcer l'industrie nord-américaine et faire front commun à l'égard de la Chine;

c) d'exploiter les minéraux à éléments de terres rares du Canada et de les présenter comme une source à privilégier pour la fabrication de batterie et de véhicules électriques en Amérique du Nord, et en échange de demander que le crédit d'impôt pour les véhicules électriques s'applique au Canada;

(d) table documents related to the government's efforts to get an agreement on softwood lumber, and do so within 10 days following the adoption of this motion.

Notice also received from:

Mr. Hoback (Prince Albert) and Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – December 3, 2021

December 3, 2021 – Mr. O'Toole (Durham) – That the House call on the government to renew the Bank of Canada's (BoC) inflation target of no more than 2% with a control range of no more than 1% to 3%, while keeping BoC's mandate narrowly focussed on monetary policy and leaving social, fiscal and environmental policy to elected officials that are accountable to taxpayers.

Notice also received from:

Mr. Poilievre (Carleton) and Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – December 3, 2021

December 3, 2021 – Mr. Steinley (Regina—Lewvan) – Whereas on October 21, 1880, the Government of Canada entered into a contract with the Canadian Pacific Railway Syndicate for the construction of the Canadian Pacific Railway;

Whereas, by clause 16 of the 1880 Canadian Pacific Railway contract, the federal government agreed to give a tax exemption to the Canadian Pacific Railway Company;

Whereas, in 1905, the Parliament of Canada passed the Saskatchewan Act, which created the province of Saskatchewan;

Whereas section 24 of the Saskatchewan Act refers to clause 16 of the 1880 Canadian Pacific Railway Contract;

Whereas the Canadian Pacific Railway was completed on November 6, 1885, with the Last Spike at Craigellachie, and has been operating as a going concern for 136 years;

Whereas, the Canadian Pacific Railway Company has paid applicable taxes to the Government of Saskatchewan since the province was established in 1905;

Whereas it would be unfair to the residents of Saskatchewan if a major corporation were exempt from certain provincial taxes, casting that tax burden onto the residents of Saskatchewan;

Whereas it would be unfair to other businesses operating in Saskatchewan, including small businesses, if a major corporation were exempt from certain provincial taxes, giving that corporation a significant competitive advantage over those other businesses, to the detriment of farmers, consumers and producers in the province;

Whereas it would not be consistent with Saskatchewan's position as an equal partner in Confederation if there were

d) de déposer des documents décrivant les efforts déployés par le gouvernement pour en arriver à une entente sur le bois d'œuvre, et ce, dans les 10 jours suivant l'adoption de la présente motion.

Avis aussi reçu de :

M. Hoback (Prince Albert) et M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – 3 décembre 2021

3 décembre 2021 – M. O'Toole (Durham) – Que la Chambre demande au gouvernement de renouveler la cible d'inflation de la Banque du Canada (BdC) d'au plus 2 % selon une fourchette de maîtrise d'au plus 1 à 3 %, tout en faisant en sorte que le mandat de la BdC continue de porter uniquement sur les questions monétaires et laisse les questions sociales, fiscales et environnementales aux élus qui ont des comptes à rendre aux contribuables.

Avis aussi reçu de :

M. Poilievre (Carleton) et M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – 3 décembre 2021

3 décembre 2021 – M. Steinley (Regina—Lewvan) – Attendu que le 21 octobre 1880, le gouvernement du Canada a conclu un contrat avec le consortium du Chemin de fer canadien du Pacifique pour la construction du chemin de fer Canadien Pacifique;

Attendu qu'à l'article 16 du contrat de 1880, le gouvernement fédéral a accepté d'accorder une exemption d'impôt à la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique;

Attendu qu'en 1905, le Parlement du Canada a adopté la Saskatchewan Act, qui a créé la province de la Saskatchewan;

Attendu que l'article 24 de la Saskatchewan Act fait référence à l'article 16 du contrat de 1880;

Attendu que le chemin de fer canadien du Pacifique a été achevé le 6 novembre 1885, le dernier crampon de rail ayant été planté à Craigellachie, et que ce chemin de fer est exploité de façon continue depuis 136 ans;

Attendu que la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique paye les taxes applicables au gouvernement de la Saskatchewan depuis la création de la province en 1905;

Attendu qu'il serait injuste pour les résidents de la Saskatchewan qu'une grande société soit exemptée de certains impôts provinciaux, ce qui leur ferait porter ce fardeau fiscal;

Attendu qu'il serait injuste pour les autres entreprises de la Saskatchewan, y compris les petites entreprises, qu'une grande société soit exemptée de certains impôts provinciaux, ce qui donnerait à cette société un avantage concurrentiel important sur ces autres entreprises, au détriment des agriculteurs, des consommateurs et des producteurs de la province;

Attendu qu'il irait à l'encontre de la position de la Saskatchewan en tant que partenaire égal dans la Confédération si elle avait à

restrictions on its taxing powers that do not apply to other provinces;

Whereas on August 29, 1966, the then President of the Canadian Pacific Railway Company, Ian D. Sinclair, advised the then federal Minister of Transport, Jack Pickersgill, that the Board of the Canadian Pacific Railway Company had no objection to constitutional amendments to eliminate the tax exemption;

Whereas section 43 of the Constitution Act, 1982 provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Legislative Assembly of Saskatchewan, on November 29, 2021, adopted a resolution authorizing an amendment to the Constitution of Canada;

Now, therefore, the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the annexed schedule.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 24 of the Saskatchewan Act is repealed.
2. The repeal of section 24 is deemed to have been made on August 29, 1966, and is retroactive to that date.

CITATION

3. This Amendment may be cited as the Constitution Amendment, [year of proclamation] (Saskatchewan Act).

Notice also received from:

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain), Mr. Redekopp (Saskatoon West), Mr. Tochor (Saskatoon—University), Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), Mr. Kram (Regina—Wascana), Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), Mr. Tolmie (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), Mr. Hoback (Prince Albert), Mr. Patzer (Cypress Hills—Grasslands) and Mr. Vidal (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — December 3, 2021

December 3, 2021 — Mr. O'Toole (Durham) — That, in the opinion of the House, the government should:

- (a) follow the advice of allied nations and immediately ban Huawei from Canada's future 5G network;
- (b) reaffirm Canada's commitment to Five Eyes intelligence sharing and cooperation;

subir des restrictions sur ses pouvoirs d'imposition qui ne s'appliquent pas aux autres provinces;

Attendu que le 29 août 1966, le président de la Compagnie de chemin de fer canadien du Pacifique, Ian D. Sinclair, a informé le ministre fédéral des Transports de l'époque, Jack Pickersgill, que le conseil d'administration de la Compagnie n'avait pas d'objection à ce que la Constitution soit modifiée afin d'éliminer cette exemption fiscale;

Attendu que l'article 43 de la Loi constitutionnelle de 1982 prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation de la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'Assemblée législative de chaque province concernée;

Attendu que l'Assemblée législative de la Saskatchewan a adopté le 29 novembre 2021 une résolution visant à modifier la Constitution du Canada;

La Chambre des communes a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. Que l'article 24 de la Saskatchewan Act soit abrogé.
2. Que l'abrogation de l'article 24 soit réputé avoir été fait le 29 août 1966 et soit rétroactive à cette date.

TITRE

3. Titre de la présente modification : Modification constitutionnelle de [année de la proclamation] (Saskatchewan Act).

Avis aussi reçu de :

M^{me} Block (Sentier Carlton—Eagle Creek), M. Kitchen (Souris—Moose Mountain), M. Redekopp (Saskatoon-Ouest), M. Tochor (Saskatoon—University), M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster), M. Kram (Regina—Wascana), M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), M. Tolmie (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), M. Hoback (Prince Albert), M. Patzer (Cypress Hills—Grasslands) et M. Vidal (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — 3 décembre 2021

3 décembre 2021 — M. O'Toole (Durham) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait :

- a) suivre les conseils des pays alliés et bannir immédiatement Huawei du futur réseau 5G du Canada;
- b) réaffirmer l'engagement du Canada à l'égard du partage du renseignement et de la collaboration au sein du Groupe des cinq;

(c) reassure the United States that Canada is dedicated to an integrated North American intelligence and defence network; and

(d) do everything in its power to counter espionage, enhance critical infrastructure protection, adapt to the modern cyber environment, and ensure that Canada's security network is infallible from both foreign and domestic threats.

Notice also received from:

Ms. Dancho (Kildonan—St. Paul) and Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – December 3, 2021

December 6, 2021 – Ms. Dancho (Kildonan—St. Paul) – That, in the opinion of the House, the government should:

(a) follow the advice of allied nations and immediately ban Huawei from Canada's future 5G network;

(b) reassure the United States that Canada is dedicated to an integrated North American intelligence and defence network;

(c) do everything in its power to counter espionage, enhance critical infrastructure protection, adapt to the modern cyber environment, and ensure that Canada's security network is infallible from both foreign and domestic threats; and

(d) commit to not paying compensation to telecommunications companies for the removal of Huawei's equipment from Canada's communication networks.

Notice also received from:

Mr. Fast (Abbotsford) – December 6, 2021

Ways and Means

No. 1 – December 14, 2021 – The Deputy Prime Minister and Minister of Finance – Consideration of a ways and means motion to implement certain provisions of the economic and fiscal update tabled in Parliament on December 14, 2021 and other measures. – *Sessional Paper No. 8570-441-1, tabled on Tuesday, December 14, 2021.*

No. 2 – December 14, 2021 – The Deputy Prime Minister and Minister of Finance – Consideration of a ways and means motion to introduce an Act to implement a Digital Services Tax. – *Sessional Paper No. 8570-441-2, tabled on Tuesday, December 14, 2021.*

c) réitérer aux États-Unis l'engagement du Canada à l'égard d'un réseau intégré de renseignement et de défense pour l'Amérique du Nord;

d) faire tout ce qui est en son pouvoir pour lutter contre l'espionnage, améliorer la protection des infrastructures essentielles, s'adapter au cyberenvironnement moderne et veiller à ce que le réseau de sécurité du Canada ne puisse jamais être compromis par des menaces étrangères et internes.

Avis aussi reçu de :

M^{me} Dancho (Kildonan—St. Paul) et M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – 3 décembre 2021

6 décembre 2021 – M^{me} Dancho (Kildonan—St. Paul) – Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait :

a) suivre les conseils des pays alliés et bannir immédiatement Huawei du futur réseau 5G du Canada;

b) réitérer aux États-Unis l'engagement du Canada à l'égard d'un réseau intégré de renseignement et de défense pour l'Amérique du Nord;

c) faire tout en son pouvoir pour lutter contre l'espionnage, améliorer la protection des infrastructures essentielles, s'adapter au cyberenvironnement moderne et veiller à ce que le réseau de sécurité du Canada ne puisse jamais être compromis par des menaces étrangères et internes;

d) prendre l'engagement de ne pas indemniser les entreprises de télécommunications pour le retrait du matériel de Huawei des réseaux de communication du Canada.

Avis aussi reçu de :

M. Fast (Abbotsford) – 6 décembre 2021

Voies et moyens

N^o 1 – 14 décembre 2021 – La vice-première ministre et ministre des Finances – Prise en considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions de la mise à jour économique et budgétaire déposée au Parlement le 14 décembre 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures. – *Document parlementaire n^o 8570-441-1, déposé le mardi 14 décembre 2021.*

N^o 2 – 14 décembre 2021 – La vice-première ministre et ministre des Finances – Prise en considération d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi mettant en œuvre une taxe sur les services numériques. – *Document parlementaire n^o 8570-441-2, déposé le mardi 14 décembre 2021.*

Government Bills (Commons)

C-2^R – December 14, 2021 – The Deputy Prime Minister and Minister of Finance – *On or after Thursday, December 16, 2021* – Consideration at report stage of Bill C-2, An Act to provide further support in response to COVID-19, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Committee report – presented on Tuesday, December 14, 2021, Sessional Paper No. 8510-441-1.

C-5 – December 14, 2021 – Resuming consideration of the motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Ms. Bibeau (Minister of Agriculture and Agri-Food), – That Bill C-5, An Act to amend the Criminal Code and the Controlled Drugs and Substances Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

C-7 – December 10, 2021 – The Leader of the Government in the House of Commons – Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-7, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts.

Royal recommendation – notice given Thursday, December 9, 2021, by the Leader of the Government in the House of Commons.

Government Bills (Senate)

Government Business

No. 3 – December 10, 2021 – Resuming consideration of the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), – That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that it have the power to divide Bill C-2, An Act to provide further support in response to COVID-19, into two bills, Bill C-2A, An Act to provide further support in response to COVID-19 (Business Support Programs), and Bill C-2B, An Act to provide further support in response to COVID-19 (benefits and leave), provided that:

- (a) Bill C-2A be composed of Part 1 of Bill C-2;
- (b) Bill C-2B be composed of all the remaining parts of Bill C-2;
- (c) the House order the printing of Bills C-2A and C-2B;
- (d) the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make any technical changes or corrections as may be necessary to give effect to this motion; and

^R Recommended by the Governor General

Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)

C-2^R – 14 décembre 2021 – La vice-première ministre et ministre des Finances – *À compter du jeudi 16 décembre 2021* – Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité – présenté le mardi 14 décembre 2021, document parlementaire n° 8510-441-1.

C-5 – 14 décembre 2021 – Reprise de l'étude de la motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Bibeau (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), – Que le projet de loi C-5, Loi modifiant le Code criminel et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

C-7 – 10 décembre 2021 – Le leader du gouvernement à la Chambre des communes – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélative et connexes à d'autres lois.

Recommandation royale – avis donné le jeudi 9 décembre 2021 par le leader du gouvernement à la Chambre des communes.

Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)

Affaires émanant du gouvernement

N° 3 – 10 décembre 2021 – Reprise de l'étude de la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), – Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il ait le pouvoir de scinder le projet de loi C-2, Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19, en deux projets de loi, le projet de loi C-2A, Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19 (programmes de soutien aux entreprises), et le projet de loi C-2B, Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19 (prestations et congés), pourvu que :

- a) le projet de loi C-2A soit constitué de la partie 1 du projet de loi C-2;
- b) le projet de loi C-2B soit constitué de toutes les autres parties du projet de loi C-2;
- c) la Chambre ordonne l'impression des projets de loi C-2A et C-2B;
- d) le légiste et conseiller parlementaire soit autorisé à apporter les modifications ou corrections de forme nécessaires pour donner effet à la présente motion;

^R Recommandé par le Gouverneur général

(e) if Bill C-2A is not reported back to the House within two sittings days after the adoption of this motion, it shall be deemed reported without amendment.

e) si le projet de loi C-2A n'est pas renvoyé à la Chambre dans les deux jours de séance qui suivent l'adoption de la présente motion, il soit réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement.

NOTICES OF MOTIONS FOR
THE PRODUCTION OF PAPERS

AVIS DE MOTIONS PORTANT
PRODUCTION DE
DOCUMENTS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the 20th sitting day after the draw to establish the list for the consideration of Private Members' Business. As this draw was held on November 30, 2021, the order of precedence should be determined on Tuesday, February 8, 2022.

The following items will be added to the bottom of the order of precedence, pursuant to Standing Order 89:

S-214 — December 14, 2021 — Mr. Hardie (Fleetwood—Port Kells) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill S-214, An Act to establish International Mother Language Day.

S-202 — December 14, 2021 — Mr. Shields (Bow River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill S-202, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate).

S-206 — December 14, 2021 — Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors).

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of private members' business outside the order of precedence is available on the House of Commons website at the following address: <https://www.ourcommons.ca>.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The list for the consideration of Private Members' Business is available on the House of Commons website at the following address: <https://www.ourcommons.ca>.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le 20^e jour de séance suivant le tirage qui établira la liste portant examen des affaires émanant des députés. Comme ce tirage a eu lieu le 30 novembre 2021, l'ordre de priorité devrait être déterminé le mardi 8 février 2022.

Les affaires suivantes seront ajoutées au bas de l'ordre de priorité, conformément à l'article 89 du Règlement :

S-214 — 14 décembre 2021 — M. Hardie (Fleetwood—Port Kells) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi S-214, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.

S-202 — 14 décembre 2021 — M. Shields (Bow River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement).

S-206 — 14 décembre 2021 — M. Cooper (St. Albert—Edmonton) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés).

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante : <https://www.noscommunes.ca>.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La liste portant examen des affaires émanant des députés est disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante : <https://www.noscommunes.ca>.

NOTICE PAPER

FEUILLETON DES AVIS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

December 14, 2021 — The Minister of Justice — Bill entitled “An Act to amend the Judges Act”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

December 14, 2021 — Ms. Gazan (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to develop a national framework for a guaranteed livable basic income”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

QUESTIONS

Q-224² — December 14, 2021 — Mr. Bachrach (Skeena–Bulkley Valley) — With regard to Canadian citizens and permanent residents returning from travel from countries subject to quarantine orders due to variant B.1.1.529, since November 2021: (a) how many travelers were not allowed to leave their quarantine facility upon receiving a negative test result; (b) of the travelers in (a), what was the average length of stay before being allowed to leave the quarantine facility; (c) for what reasons were travelers in (a) not permitted to leave their facility upon testing negative; (d) for travelers in (a), what measures of the Public Health Agency of Canada protocol were not followed; (e) for how many travelers were the Public Health Agency of Canada unable to verify compliance with quarantine orders, as a proportion of total arrivals; (f) of the total number of tests conducted under these new quarantine orders, how many were missing or unable to be matched to a traveler?

Q-225² — December 14, 2021 — Mr. Masse (Windsor West) — With regard to rising food prices: (a) has the government completed an analysis of the impact of increased food prices on recipients of the (i) Guaranteed Income Supplement, (ii) Canada Child Benefit, (iii) Canada Worker Benefit; (b) of the documents referred to in (a), what are their titles and dates; and (c) has the government developed projections of the impact of rising food prices on those living below the (i) low income cut-off, (ii) Market Basket Measure, (iii) Low Income Measure, and, if so, what are the results of those projections?

Q-226² — December 14, 2021 — Mr. Masse (Windsor West) — With regard to the Universal Broadband Fund and the government's commitment to provide high-speed Internet services to 98% of Canadians by 2026 and 100% by 2030, broken down by province and territory: (a) how many applications for funding were received; (b) of those applications in (a), how many were approved; (c) what is the total amount

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

14 décembre 2021 — Le ministre de la Justice — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la loi sur les juges ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

14 décembre 2021 — M^{me} Gazan (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur le revenu de base garanti suffisant ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

QUESTIONS

Q-224² — 14 décembre 2021 — M. Bachrach (Skeena–Bulkley Valley) — En ce qui concerne les citoyens canadiens et les résidents permanents qui reviennent d'un voyage en provenance de pays soumis à une ordonnance de quarantaine en raison du variant B.1.1.529, depuis novembre 2021 : a) combien de voyageurs n'ont pas été autorisés à quitter leur installation de quarantaine après avoir reçu un résultat négatif; b) parmi les voyageurs en a), quelle était la durée moyenne du séjour avant d'être autorisé à quitter l'installation de quarantaine; c) pour quelles raisons les voyageurs visés en a) n'ont pas été autorisés à quitter leur installation après avoir reçu un résultat négatif; d) pour les voyageurs en a), quelles mesures du protocole de l'Agence de la santé publique du Canada n'ont pas été suivies; e) pour combien de voyageurs l'Agence de la santé publique du Canada a-t-elle été incapable de vérifier le respect des ordonnances de quarantaine, par rapport au nombre total d'arrivées; f) sur le nombre total de tests effectués au titre de ces nouvelles ordonnances de quarantaine, combien étaient manquants ou n'ont pu être associés à un voyageur?

Q-225² — 14 décembre 2021 — M. Masse (Windsor-Ouest) — En ce qui concerne la hausse des prix des aliments : a) le gouvernement a-t-il effectué une analyse de l'impact de la hausse des prix des aliments sur les bénéficiaires (i) du Supplément de revenu garanti, (ii) de l'Allocation canadienne pour enfants, (iii) de l'Allocation canadienne pour les travailleurs; b) quels sont les titres et les dates des documents mentionnés en a); c) le gouvernement a-t-il élaboré des projections de l'impact de la hausse des prix des aliments sur les personnes vivant sous le seuil de (i) faible revenu, (ii) la mesure du panier de consommation, (iii) la mesure de faible revenu et, le cas échéant, quels sont les résultats de ces projections?

Q-226² — 14 décembre 2021 — M. Masse (Windsor-Ouest) — En ce qui concerne le Fonds pour la large bande et la promesse du gouvernement de faire en sorte que 98 % des Canadiens aient accès à un service Internet haute vitesse d'ici 2026 et 100 % des Canadiens, d'ici 2030, ventilé par province et par territoire : a) combien de demandes de financement a-t-on reçues; b) parmi les demandes mentionnées en a), combien ont été approuvées;

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

distributed by the fund since its official launch; (d) how many applications were classified as coming from a local government district; (e) what are the details of all funds awarded, including the (i) recipient, (ii) amount, (iii) location, (iv) project description or summary; (f) of the details in e), how many jobs were created, broken down by (i) federal riding, (ii) municipality, (iii) census agglomeration, (iv) census metropolitan area, (v) economic region; g) of the jobs in (f) how many are directly related to (i) the Universal Broadband Fund, (ii) provincial government initiatives, (iii) municipal initiatives; and (h) what is the percentage of Canadians with access to high speed internet service to date?

Q-227² – December 14, 2021 – Mr. Davies (Vancouver Kingsway) – With regard to the government's \$49 million investment in Mastercard's Intelligence and Cyber Centre in Vancouver made through the Strategic Innovation Fund, since January 23, 2020: (a) to date, what is the actual number of jobs (i) created directly by this investment, (ii) maintained directly by this investment; (b) for the jobs in (a), where are they located and how many are (i) full-time, (ii) part-time, (iii) permanent, (iv) temporary; (c) what method was used to estimate that 380 jobs would be maintained and created through this \$49 million investment; (d) how is the government ensuring that its \$49 million investment meets the objectives of its National Cyber Security Strategy; (e) to date, what are the objectives of its National Cyber Security Strategy that this investment has achieved; (f) what are the conditions attached to this investment; (g) which of the conditions in (f) have not been met; and (h) until what date must the conditions in (f) be respected?

Q-228² – December 14, 2021 – Mr. Davies (Vancouver Kingsway) – With regard to the Public Health Agency of Canada (PHAC): (a) since March 2020, including both the total number as well as change from the previous month or quarter, how many staff members has the PHAC employed in each month or quarter; and (b) in each month or quarter, how many of each of the following kinds of employee did PHAC employ, including both the total number as well as change from the previous month or quarter, (i) medical professionals and experts, (ii) communications personnel, (iii) administrative and operations personnel, (iv) policy personnel?

Q-229² – December 14, 2021 – Mr. Masse (Windsor West) – With regard to the Fall 2020 Economic Statement which promised more urban parks to protect nature and designating or creating ecological corridors to provide connectivity across landscapes and investing in more natural infrastructure to protect against climate change and the management of Ojibway

c) quelle est la somme totale distribuée par le Fonds depuis son lancement officiel; d) combien de demandes proviennent d'une administration locale; e) quels sont les détails de toutes les sommes distribuées, y compris (i) le bénéficiaire, (ii) la somme, (iii) l'emplacement, (iv) la description ou le résumé du projet; (f) parmi les détails mentionnés en e), combien d'emplois ont été créés, ventilé par (i) circonscription fédérale, (ii) municipalité, (iii) agglomération de recensement, (iv) région métropolitaine de recensement, (v) région économique; g) parmi les emplois mentionnés en f), combien étaient directement liés (i) au Fonds pour la large bande, (ii) à des initiatives d'un gouvernement provincial, (iii) à des initiatives d'une administration municipale; h) quel pourcentage de Canadiens ont accès à un service Internet haute vitesse aujourd'hui?

Q-227² – 14 décembre 2021 – M. Davies (Vancouver Kingsway) – En ce qui concerne l'investissement de 49 millions de dollars du gouvernement dans le centre de renseignement et de cybersécurité de Mastercard à Vancouver, dans le cadre du Fonds stratégique pour l'innovation, depuis le 23 janvier 2020 : a) à ce jour, quel est le nombre réel d'emplois (i) créés directement par cet investissement, (ii) maintenus directement par cet investissement; b) en ce qui concerne les emplois mentionnés en a), où sont-ils situés et combien sont des emplois (i) à plein temps, (ii) à temps partiel, (iii) permanents, (iv) temporaires; c) quelle méthode a été utilisée pour estimer que 380 emplois seraient créés et maintenus grâce à cet investissement de 49 millions de dollars; d) comment le gouvernement s'assure-t-il que son investissement de 49 millions de dollars répond bien aux objectifs de la Stratégie nationale de cybersécurité; e) à ce jour, quels objectifs de la Stratégie nationale de cybersécurité cet investissement a-t-il permis de réaliser; f) quelles sont les conditions rattachées à cet investissement; g) parmi les conditions mentionnées en f), lesquelles n'ont pas été respectées; h) jusqu'à quelle date les conditions mentionnées en f) doivent-elles être respectées?

Q-228² – 14 décembre 2021 – M. Davies (Vancouver Kingsway) – En ce qui concerne l'Agence de santé publique du Canada (ASPC) : a) depuis mars 2020, y compris le nombre total et le changement par rapport au mois ou trimestre précédent, combien de membres du personnel l'ASPC a-t-elle embauchés au cours de chaque mois ou trimestre; b) au cours de chaque mois ou trimestre, parmi les types d'employés suivants, combien l'ASPC a-t-elle embauché de personnes, y compris le nombre total et le changement par rapport au mois ou trimestre précédent, (i) professionnels et experts médicaux, (ii) personnel chargé des communications, (iii) personnel chargé de l'administration ou des opérations, (iv) personnel chargé des politiques?

Q-229² – 14 décembre 2021 – M. Masse (Windsor-Ouest) – En ce qui concerne l'Énoncé économique de l'automne de 2020, dans lequel on promettait d'établir plus de parcs urbains pour protéger la nature, de désigner ou de créer des corridors écologiques pour établir des liens entre les milieux et d'investir davantage dans l'infrastructure naturelle pour se protéger des

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Shores in Windsor, Ontario: (a) what are the government's plans to transfer Ojibway Shores from (i) the Windsor Port Authority to Transport Canada, (ii) Transport Canada to Parks Canada, to begin the establishment of a new National Urban Park in Windsor; and (b) is the government planning to work with the Province of Ontario, Indigenous Peoples, local environmental groups and land trusts to connect the federal lands like Ojibway shores and Point Pelee with Rondeau and other protected areas and to ensure that they remain well managed for biodiversity, climate change and the benefit of Ontarians and all Canadians?

Q-230² – December 14, 2021 – Ms. McPherson (Edmonton Strathcona) – With regard to the Canadian Ombudsperson for Responsible Enterprise (CORE): (a) how many complaints have been received; (b) how many complaints have been investigated, broken down by status or outcome (e.g. review is ongoing, referred to arbitration, allegation determined to have been unfounded); and (c) how many times has the CORE provided advice to the Minister on any matter relating to their mandate (i) in total, (ii) broken down by month?

Q-231² – December 14, 2021 – Ms. McPherson (Edmonton Strathcona) – With regard to Canada's vaccine procurement and international vaccine commitments: (a) how many COVID-19 vaccines has Canada accessed through COVAX, broken down by month; (b) how many COVID-19 vaccines does Canada currently have access to in general; (c) how many COVID-19 vaccines has the government committed to donating through COVAX or other initiatives; (d) how many COVID-19 vaccines has the government donated to date, broken down by country and initiative (e.g. COVAX); and (e) what timelines has the government committed to for fulfilling its COVAX commitments?

Q-232² – December 14, 2021 – Ms. McPherson (Edmonton Strathcona) – With regard to funds allocated through Canadian Heritage programs since 2010, broken down by program and year: (a) how much money is allocated to organizations in each province; (b) how much money is allocated to organizations located in western Canada; and (c) what percentage of funds go to Albertan organizations?

Q-233² – December 14, 2021 – Ms. Kwan (Vancouver East) – With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada: (a) broken down by country and year since 2015, how many Temporary Resident Visa applications have been (i) received, (ii) approved, (iii) refused, (iv) refused under 179(b); (b) which immigration streams use the Chinook tool for assessing applications; (c) at which stages in the application step is the Chinook tool used; (d) what measures are in place to ensure that immigration officers are able to provide the same consideration

changements climatiques et la gestion du site Ojibway Shores à Windsor, en Ontario : a) quels sont les plans du gouvernement relativement au transfert du site Ojibway Shores (i) de l'Administration portuaire de Windsor à Transports Canada, (ii) de Transports Canada à Parcs Canada, pour entreprendre l'établissement d'un nouveau parc urbain national à Windsor; b) le gouvernement a-t-il l'intention de travailler de concert avec la Province de l'Ontario, les peuples autochtones, les groupes environnementaux et les fiduciaires foncières de la région afin de relier les terres fédérales comme Ojibway Shores et pointe Pelée avec Rondeau et d'autres zones protégées afin d'en maintenir la bonne gestion dans l'intérêt de la biodiversité, de la lutte aux changements climatiques, ainsi que de la population de l'Ontario et de tout le Canada?

Q-230² – 14 décembre 2021 – M^{me} McPherson (Edmonton Strathcona) – En ce qui concerne l'ombudsman canadienne de la responsabilité des entreprises (OCRE) : a) combien de plaintes a-t-elle reçues; b) combien de plaintes ont-elles fait l'objet d'une enquête, ventilées par statut or résultat (p. ex. examen en cours, plainte envoyée à l'arbitrage, allégation jugée non fondée); c) combien de fois l'OCRE a-t-elle donné des conseils au ministre sur des questions concernant son mandat (i) au total, (ii) ventilés par mois?

Q-231² – 14 décembre 2021 – M^{me} McPherson (Edmonton Strathcona) – En ce qui concerne les engagements du Canada en matière d'approvisionnement en vaccins et de dons de vaccins à l'échelle internationale : a) combien de vaccins contre la COVID-19 le Canada a-t-il obtenus grâce à COVAX, ventilé par mois; b) à combien de vaccins contre la COVID-19 le Canada a-t-il accès en général; c) combien de vaccins contre la COVID-19 le gouvernement s'est-il engagé à donner au moyen de COVAX ou d'autres initiatives; d) combien de vaccins contre la COVID-19 le gouvernement a-t-il donnés à ce jour, les chiffres étant ventilés par pays et par initiative (p. ex. COVAX); e) quel échéancier le gouvernement a-t-il adopté relativement à ses engagements concernant COVAX?

Q-232² – 14 décembre 2021 – M^{me} McPherson (Edmonton Strathcona) – En ce qui concerne les fonds affectés par le biais des programmes de Patrimoine canadien depuis 2010, ventilés par programme et par année : a) combien d'argent est accordé aux organisations de chaque province; b) combien d'argent est accordé aux organisations situées dans l'Ouest canadien; c) quel pourcentage des fonds est accordé à des organisations albertaines?

Q-233² – 14 décembre 2021 – M^{me} Kwan (Vancouver-Est) – En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) : a) ventilé par pays et par année depuis 2015, combien de demandes de visa de résident temporaire ont été (i) reçues, (ii) approuvées, (iii) rejetées, (iv) rejetées aux termes de l'alinéa 179b); b) dans quels volets d'immigration l'outil Chinook est-il utilisé pour évaluer les demandes; c) à quelles étapes du processus de demande utilise-t-on l'outil Chinook; d) quelles mesures sont en place pour veiller à ce que les agents

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

with the Chinook tool on the circumstances of an application as they would without the tool; (e) broken down by year and stream, how many applications that have had the Chinook tool used in the assessment process since the tool has been put to use have been (i) accepted, (ii) refused; (f) for the streams and time period identified in (e), broken down by year and stream, how many applications that have not had the Chinook tool used in the assessment process have been (i) accepted, (ii) refused; and (g) broken down by year since 2015, what are the details of any briefing notes on the Chinook tool provided to the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship since 2015, including the (i) title, (ii) author, (iii) date prepared, (iv) internal tracking number?

Q-234² – December 14, 2021 – Ms. McPherson (Edmonton Strathcona) – With regard to Canadian humanitarian and development funding in Afghanistan: (a) what is the total amount of development funding Canada has committed to Afghanistan for 2021-2025; (b) how much of this funding in (a) is allocated through Canadian organizations, and what is the breakdown by (i) organization, (ii) date, (iii) project, (iv) status; (c) what is the total humanitarian funding Canada has allocated to Afghanistan for 2021 and 2022; (d) how much of this is allocated through Canadian organizations, and what is the breakdown by (i) organization, (ii) date, (iii) project, (iv) status; (e) how many current signed contracts does Canada have with Canadian organizations for humanitarian or development programming in Afghanistan; (f) what is the status of all contracts with Canadian organizations working in Afghanistan (i.e. operational, on hold, cancelled); and (g) what is the current guidance given by the government to Canadian organizations working in Afghanistan regarding risk and exposure to criminal liability?

Q-235² – December 14, 2021 – Mr. Garrison (Esquimalt–Saanich–Sooke) – With regard to the government's existing commitment to the eradication of HIV/AIDS: (a) what actions are being taken to accelerate the eradication of the virus; (b) how much federal funding has been allocated and spent so far, broken down by year and government department; (c) how many HIV self-test kits have been purchased by the government and how are they being distributed, broken down by province and territory; (d) what is the amount of federal funding being spent on funding anti-retroviral medications and delivery programs, broken down by province and territory; and (e) what specific programs are in place to ensure there is access to HIV testing and treatment for rural, remote, Indigenous, racialized, and marginalized Canadians?

Q-236² – December 14, 2021 – Mr. Bachrach (Skeena–Bulkley Valley) – With regard to tugboats under 15 gross tons registered with Transport Canada, since 2015 and broken down by year: (a) how many safety inspections undertaken by Transport Canada officials have occurred to ensure compliance

d'immigration puissent tenir compte des circonstances entourant une demande avec l'outil Chinook autant que sans cet outil; e) ventilé par année et par volet, combien de demandes évaluées à l'aide de l'outil Chinook ont été (i) acceptées, (ii) rejetées; f) pour ce qui est des volets et de la période en e), ventilé par année et par volet, combien de demandes, qui n'ont pas été évaluées à l'aide de l'outil Chinook, ont été (i) acceptées, (ii) rejetées; g) ventilés par année depuis 2015, quels sont les détails de toutes les notes d'information sur l'outil Chinook adressées au ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté depuis 2015, y compris (i) le titre, (ii) l'auteur, (iii) la date de rédaction, (iv) le numéro de suivi interne?

Q-234² – 14 décembre 2021 – M^{me} McPherson (Edmonton Strathcona) – En ce qui concerne l'aide humanitaire et l'aide au développement du Canada en Afghanistan : a) quel est le montant total de l'aide au développement que le Canada s'est engagé à verser à l'Afghanistan de 2021 à 2025; b) quelle part de ce montant est accordée par l'entremise d'organisations canadiennes, et quelle est la ventilation par (i) organisation, (ii) date, (iii) projet, (iv) statut; c) quel est le montant total de l'aide humanitaire que le Canada a réservé à l'Afghanistan pour 2021 et 2022; d) quelle part de ce montant est accordée par l'entremise d'organisations canadiennes, et quelle est la ventilation par (i) organisation, (ii) date, (iii) projet, (iv) statut; e) combien de contrats signés le Canada a-t-il actuellement avec des organisations canadiennes pour offrir des programmes d'aide humanitaire et d'aide au développement en Afghanistan; f) quel est le statut de tous les contrats conclus avec des organisations canadiennes œuvrant en Afghanistan (c.-à-d. actif, en suspens, annulé); g) quelles sont les directives que le gouvernement donne actuellement aux organisations canadiennes œuvrant en Afghanistan relativement aux risques et à la responsabilité criminelle?

Q-235² – 14 décembre 2021 – M. Garrison (Esquimalt–Saanich–Sooke) – En ce qui concerne la promesse existante du gouvernement d'éradiquer le VIH et le sida : a) quelles mesures prend-on pour accélérer l'éradication du virus; b) combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il accordé et dépensé jusqu'à maintenant, ventilé par année et par ministère; c) combien de trousse de dépistage à domicile le gouvernement a-t-il achetées et comment les distribue-t-il, ventilé par province et par territoire; d) combien d'argent le gouvernement fédéral dépense-t-il sur les médicaments antirétroviraux et les programmes de distribution, ventilé par province et par territoire; e) quels programmes précis ont été mis sur pied pour s'assurer que les collectivités rurales, autochtones et éloignées, et les Canadiens racisés et marginalisés ont accès aux tests de dépistage du VIH et aux traitements?

Q-236² – 14 décembre 2021 – M. Bachrach (Skeena–Bulkley Valley) – En ce qui concerne les remorqueurs de moins de 15 tonnes brutes enregistrés auprès de Transports Canada, depuis 2015 et ventilés par année : a) combien d'inspections de sécurité ont été réalisées par des fonctionnaires de Transports

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

with the Canada Shipping Act and related regulations; (b) for inspections undertaken in (a), how many registered vessels were found to not be in compliance, broken down by safety issue; and (c) how many such vessels have been involved in marine incidents reported to Transport Canada or the Transportation Safety Board, broken down by year and type of accident?

Q-237² — December 14, 2021 — Mr. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley) — With regard to the end of the Canada Recovery Benefit (CRB): (a) what are the details, including the conclusions, of any studies, analyses, estimates or projections of the impact of the decision to end the CRB; (b) of the documents mentioned in a), what are their titles and dates; (c) has an impact study or studies been conducted to assess its effect on self-employed workers, including (i) independent contractors, (ii) workers on online platforms, (iii) workers on contracted businesses, (iv) on-call workers and temporary workers; (d) of the documents mentioned in (c), what are their titles and dates; (e) what are the findings of the studies referred to in (d); (f) what are the anticipated impacts on low-income workers; (g) what are the findings of the projections referred to in (f); (h) has a gender-based analysis been conducted as part of this decision and, if so, what are the findings; and (i) does the government have any figures or projections on the financial impact of the end of the CRB on low-income individuals and, if so, what are the findings?

Q-238² — December 14, 2021 — Mr. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley) — With regard to Canada Child Benefit (CCB) recipients who received the Canada Emergency Response Benefit (CERB), the Canadian Economic Recovery Benefit (CRB), the Canada Recovery Caregiving Benefit (CRCB), and the Canada Recovery Sickness Benefit (CRSB), broken down by province and territory, since July 2021: (a) how many beneficiaries experienced a reduction in their monthly CCB payment compared to the monthly payments in the corresponding months of the benefit years (i) 2019-2020, (ii) 2020-2021; (b) of the beneficiaries in (a), how many have (i) income below the official Canadian Poverty Line, (ii) income below 50% of the median income, (iii) spend 20% more than the average family on food, shelter and clothing; and (c) of the recipients in (a), how many have a total annual income of (i) between \$30,000 and \$60,000, (ii) between \$60,000 and \$80,000, (iii) between \$80,000 and \$100,000?

Q-239² — December 14, 2021 — Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) — With regard to federal investment in affordable housing: (a) what number of investments have been made in the riding of Esquimalt—Saanich—Sooke since the 2019 election; (b) what is the total amount of this investment; (c) has any funding been invested in co-op housing programs; and (d)

Canada pour vérifier la conformité à la Loi sur la marine marchande du Canada et ses règlements afférents; b) des inspections mentionnées en a), combien de navires enregistrés ont été jugés non conformes, ventilé par problème de sécurité; c) combien de ces navires ont été impliqués dans des incidents maritimes signalés à Transports Canada ou au Bureau de la sécurité des transports, ventilé par année et par type d'accident?

Q-237² — 14 décembre 2021 — M. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui concerne la Prestation canadienne de la relance économique (PCRE) : a) quels sont les détails, y compris les conclusions, des études, analyses, estimations ou projections sur la décision de mettre fin à la PCRE; b) des documents mentionnés en a), quels sont leurs titres et dates; c) est-ce qu'une ou plusieurs études d'impact ont été menées pour évaluer l'incidence de cette décision sur les travailleurs autonomes, y compris les (i) entrepreneurs indépendants, (ii) travailleurs des plateformes en ligne, (iii) travailleurs des entreprises sous contrat, (iv) travailleurs sur appel et les travailleurs temporaires; d) des documents mentionnés en c), quels sont leurs titres et dates; e) quelles sont les conclusions des études mentionnées en d); f) quels sont les effets attendus sur les travailleurs à faible revenu; g) quels sont les résultats des projections visées en f); h) une analyse comparative entre les sexes a-t-elle été effectuée dans le cadre de cette décision et, le cas échéant, quels sont les résultats; i) le gouvernement dispose-t-il de chiffres ou de projections concernant l'incidence financière de la fin de la PCRE sur les personnes à faible revenu et, le cas échéant, quels sont les résultats?

Q-238² — 14 décembre 2021 — M. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui concerne les prestataires de l'Allocation canadienne pour enfants (ACE) qui ont reçu la Prestation canadienne d'urgence (PCU), la Prestation canadienne de la relance économique (PCRE), la Prestation canadienne de la relance économique pour proches aidants (PCREPA) ou la Prestation canadienne de maladie pour la relance économique (PCRME), ventilés par province et par territoire, depuis juillet 2021 : a) combien de prestataires ont subi une réduction de leur paiement mensuel d'ACE par comparaison aux paiements mensuels reçus lors des mois correspondants dans les années de prestations (i) 2019-2020, (ii) 2020-2021; b) parmi les prestataires indiqués en a), combien (i) gagnent un revenu inférieur au seuil officiel de pauvreté du Canada, (ii) gagnent un revenu inférieur à 50 % du revenu médian, (iii) dépensent 20 % de plus que la famille moyenne pour leur alimentation, leur logement et leurs vêtements; c) parmi les prestataires indiqués en a), combien gagnent un revenu annuel total situé (i) entre 30 000 \$ et 60 000 \$, (ii) entre 60 000 \$ et 80 000 \$, (iii) entre 80 000 et 100 000 \$?

Q-239² — 14 décembre 2021 — M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) — En ce qui concerne les investissements fédéraux dans le logement abordable : a) combien d'investissements ont été faits dans la circonscription de Esquimalt—Saanich—Sooke depuis les élections de 2019; b) quelle est la somme totale de ces investissements; c) a-t-on

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

has any funding been allocated to assist in the revitalization of existing co-ops in order to meet the need for additional units and more units that reflect changing family structures in co-ops?

Q-240² – December 14, 2021 – Ms. Barron (Nanaimo–Ladysmith) – With regard to the Sustainable Fisheries Solutions and Retrieval Support Contribution Program, since its inception: (a) how many applications for funding were received in each of the four themes of the program; (b) how many of the applications in (a) were denied; (c) what is the total weight of ghost gear retrieved through projects that have been funded; and (d) which areas have been identified as gear loss hotspots and habitat for species at risk?

Q-241² – December 14, 2021 – Ms. Barron (Nanaimo–Ladysmith) – With regard to marine protected areas, broken down by year since 2015: (a) how much funding has been directed towards the identifications and protection of marine protected areas; (b) broken down by province and territory, how many full-time permanent jobs have been created; (c) how much funding has been provided to Indigenous Guardian programs; and (d) through consultation with Indigenous peoples, what species have been identified as priority species at imminent risk of disappearing?

Q-242² – December 14, 2021 – Ms. Barron (Nanaimo–Ladysmith) – With regard to government funding for fiscal years 2019-20 and 2020-21 allocated within the constituency of Nanaimo–Ladysmith: what is the total funding amount, broken down by (i) fiscal year, (ii) department or agency, (iii) initiative, (iv) amount?

Q-243² – December 14, 2021 – Mr. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon) – With regard to Pacific Economic Development Canada (PacifiCan): (a) how many projects have received funding through PacifiCan since the announced creation of the agency in August 2021; (b) what are the details of each project in (a), including the (i) date of the announcement, (ii) project description, (iii) project location, (iv) funding recipient, (v) projected total project cost, (vi) amount of federal contribution towards the total project cost, (vii) expected completion date of the project; (c) what are the addresses of the service locations in (i) Victoria, (ii) Campbell River, (iii) Prince Rupert, (iv) Fort St. John, (v) Prince George, (vi) Kelowna (vii) Cranbrook; (d) for each location in (c), is the location currently in operation, and, if not, when will the location be in operation; (e) for each location in (c), what is the (i) 2021-22, (ii) 2022-23, operating budget; (f) how many full-time equivalents (FTEs) have been assigned to work at each location in (c); (g) what is the address of the headquarters in Surrey; (h) how many FTEs have been assigned to work at the (i) Surrey, (ii) Vancouver locations; (i) what is the operating budget for (i) 2021-22, (ii) 2022-23 for the Vancouver

accordé des fonds à des programmes de coopératives d'habitation; d) a-t-on accordé des fonds pour soutenir la revitalisation de coopératives d'habitation afin de répondre aux besoins pour des unités supplémentaires ainsi que plus d'unités qui reflètent les structures familiales changeantes dans les coopératives d'habitation?

Q-240² – 14 décembre 2021 – M^{me} Barron (Nanaimo–Ladysmith) – En ce qui concerne le Programme de contributions pour soutenir des solutions durables en matière de pêche et la récupération des engins de pêche, depuis sa création : a) combien de demandes de financement ont été reçues dans chacun des quatre thèmes du programme; b) combien de demandes mentionnées en a) ont été rejetées; c) quel est le poids total des engins fantômes récupérés grâce aux projets qui ont été financés; d) quelles zones ont été identifiées comme des points chauds de perte d'engins et d'habitat pour les espèces en danger?

Q-241² – 14 décembre 2021 – M^{me} Barron (Nanaimo–Ladysmith) – En ce qui concerne les aires marines protégées, ventilé par année depuis 2015 : a) quel est le montant du financement consacré à l'identification et à la protection des aires marines protégées; b) ventilé par province et territoire, combien d'emplois permanents à temps plein ont été créés; c) quel est le montant du financement accordé aux programmes des gardiens autochtones; d) par le biais de la consultation des peuples autochtones, quelles espèces ont été identifiées comme prioritaires et en danger imminent de disparition?

Q-242² – 14 décembre 2021 – M^{me} Barron (Nanaimo–Ladysmith) – En ce qui concerne le financement gouvernemental accordé dans la circonscription de Nanaimo–Ladysmith pour les exercices 2019-2020 et 2020-2021 : quel est le montant total du financement, ventilé par (i) exercice, (ii) ministère ou organisme, (iii) initiative, (iv) montant?

Q-243² – 14 décembre 2021 – M. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon) – En ce qui concerne Développement économique Canada pour le Pacifique (PacifiCan) : a) combien de projets ont été financés par l'entremise de PacifiCan depuis l'annonce de la création de l'agence en août 2021; b) quels sont les détails de chaque projet mentionné à a), notamment (i) la date de son annonce, (ii) la description du projet, (iii) l'emplacement du projet, (iv) le bénéficiaire des fonds, (v) le coût total prévu du projet, (vi) le montant de la contribution fédérale aux coûts totaux du projet, (vii) la date d'achèvement prévue du projet; c) quelle est l'adresse du bureau à (i) Victoria, (ii) Campbell River, (iii) Prince Rupert, (iv) Fort St. John, (v) Prince George, (vi) Kelowna, (vii) Cranbrook; d) pour chaque bureau mentionné en c), le bureau est-il déjà en fonction et, dans la négative, quand sera-t-il en fonction; e) pour chaque bureau mentionné en c), quel est son budget de fonctionnement en (i) 2021-2022, (ii) 2022-2023; f) combien d'équivalents temps plein (ETP) ont été désignés pour travailler à chaque bureau mentionné en c); g) quelle est l'adresse du bureau principal à Surrey; h) combien d'ETP ont été désignés pour travailler aux

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

PacifiCan office; (j) what is the operating budget for (i) 2021-22, (ii) 2022-23 for the Surrey PacifiCan office; (k) how many FTEs are being or have been transferred from the previous Western Economic Diversification Canada (WED) office in Vancouver to the new PacifiCan offices; and (l) how many former WED employees have been transferred to each location?

Q-244² – December 14, 2021 – Mr. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon) – With regard to the caretaker convention: (a) is the government, as of the date of the notice of this question, observing the caretaker convention; (b) if the answer to (a) is negative (i) when did the government cease observing the caretaker convention, (ii) what prompted this change, (iii) was that consistent with section 1 of the Privy Council Office's "Guidelines on the conduct of Ministers, Ministers of State, exempt staff and public servants during an election" publication which provides that the caretaker period "ends when a new government is sworn-in, or when an election result returning an incumbent government is clear"; (c) what is the government's definition of "when an election result returning an incumbent government is clear" in cases where the government party represents fewer than a majority of seats in the House of Commons; (d) did the government consider the November 25, 2021, House of Commons vote on Government Motion No. 1 (business of the House and its committees) to be a confidence vote; and (e) if the answer to (d) is negative, were Governor in Council appointments appointments (i) P.C. 2021-0969 through P.C. 2021-0985 (November 29, 2021), (ii) P.C. 2021-0988 through P.C. 2021-0991 (December 1, 2021), consistent with the caretaker convention and, if so, why?

Q-245² – December 14, 2021 – Mrs. Goodridge (Fort McMurray–Cold Lake) – With regard to the impact of the government's cap on emissions produced by Canada's oil and gas sector: (a) how much foreign oil is projected to be imported into Canada broken down by year for each of the next 20 years, and how much of that amount is to make up for the anticipated shortfall due to the cap; (b) has the government done any analysis on the impact of the cap on the Northern Alberta economy, and, if so, what were the findings; (c) what is the exact cap on oil and gas emissions broken down by year for each of the next 20 years; (d) what is the breakdown by country of where the foreign oil imported into Canada will come from, broken down by year for the next 20 years; (e) what is the government's policy regarding the importation of oil from countries with unacceptable human rights records; (g) what is the government's policy regarding the importation of oil from countries with lower environmental regulations than Canada's; and (h) what precise actions, if any, is the government planning to take to ensure that Canadian oil producers are not put at a further competitive disadvantage to

bureaux de (i) Surrey (ii) Vancouver; i) quel est le budget de fonctionnement du bureau de PacifiCan à Vancouver en (i) 2021-2022, (ii) 2022-2023; j) quel est le budget de fonctionnement du bureau de PacifiCan à Surrey en (i) 2021-2022, (ii) 2022-2023; k) combien d'ETP ont été ou seront mutés du bureau de Vancouver de l'ancienne agence Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) aux nouveaux bureaux de PacifiCan; l) combien d'anciens employés de DEO ont été mutés à chaque bureau?

Q-244² – 14 décembre 2021 – M. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon) – En ce qui concerne la convention de transition : a) le gouvernement, à la date où il reçoit la présente question, observe-t-il la convention de transition; b) si la réponse à a) est négative (i) quand le gouvernement a-t-il cessé d'observer la convention de transition, (ii) quel élément a déclenché ce changement, (iii) cet élément déclencheur est-il conforme à l'article 1 de la publication du Conseil privé intitulée « Lignes directrices sur la conduite des ministres, des ministres d'État, du personnel exonéré et des fonctionnaires en période électorale », laquelle prévoit que la période de transition « prend fin avec l'assermentation d'un nouveau gouvernement ou quand les résultats d'une élection reportant un gouvernement sortant au pouvoir sont définitifs »; c) comment le gouvernement interprète-t-il « quand les résultats d'une élection reportant un gouvernement sortant au pouvoir sont définitifs » dans le cas où le parti ministériel obtient moins que la majorité des sièges à la Chambre des communes; d) le gouvernement a-t-il traité le vote du 25 novembre 2021 à la Chambre des communes sur l'Affaire émanant du gouvernement n° 1 (affaires de la Chambre et de ses comités) comme un vote de confiance; e) si la réponse à d) est négative, chacune des nominations suivantes faites par le gouverneur en conseil respectait-elle la convention de transition (i) C.P. 2021-0969 à C.P. 2021-0985 (29 novembre 2021), (ii) C.P. 2021-0988 à C.P. 2021-0991 (1^{er} décembre 2021), et, le cas échéant, comment la respectait-elle?

Q-245² – 14 décembre 2021 – M^{me} Goodridge (Fort McMurray–Cold Lake) – En ce qui concerne les répercussions du plafond imposé par le gouvernement sur les émissions produites par le secteur pétrolier et gazier canadien : a) quelle est la quantité de pétrole étranger que l'on prévoit importer au Canada, ventilée par année pour les 20 prochaines années, et quelle en est la part destinée à compenser le manque dû aux limites imposées; b) le gouvernement a-t-il effectué une analyse des conséquences de ce plafonnement sur l'économie du nord de l'Alberta et, si tel est le cas, quelles en sont les conclusions; c) quel est le plafond exact des émissions de pétrole et de gaz, ventilé par année, pour les 20 prochaines années; d) quelle est la ventilation de la provenance du pétrole importé au Canada, par pays et par année, pour les 20 prochaines années; e) quelle est la politique du gouvernement concernant l'importation de pétrole en provenance de pays ayant un bilan inacceptable en matière de respect des droits de la personne; g) quelle est la politique du gouvernement concernant l'importation de pétrole en provenance de pays ayant une réglementation environnementale moins exigeante que celle du Canada; h)

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

that of their foreign competitors as a result of the cap, and when will each action be taken?

Q-246² — December 14, 2021 — Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — With regard to each of the 42 long-term drinking water advisories on public systems on reserves which were still in place as of December 9, 2021: (a) which of the advisories will be lifted by the end of 2022; and (b) for each advisory which will not be lifted by the end of 2022 (i) what is the expected date when the advisory will be lifted, (ii) what is preventing the government from fixing the problem and lifting the advisory prior to the end of 2022?

Q-247² — December 14, 2021 — Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster) — With regard to the June 23, 2021 contract awarded to Lifelabs for \$66,307,424.27 listed on proactive disclosure: (a) what are the Treasury Board guidelines related to contracts over a certain value requiring the approval of the Minister of Public Services and Procurement; (b) did the then Minister of Public Services and Procurement approve the contract to life labs; (c) if the answer to (b) is negative, who at Public Services and Procurement Canada approved the contract; (d) on what date was the contract modified by \$37,501,883.50 from \$28,805,540.77 to \$66,307,424.27; (e) what was the reason for the modification in (d); (f) who approved the modified amount, and on what date did the Minister of Public Services and Procurement become aware of the modification to the contract; (g) what was the contract for; (h) how many companies bid on the contract; and (i) did the then Minister of Public Services and Procurement recuse herself from any dealings involving contracts bid on by Lifelabs, and, if so, when did the recusal take place?

Q-248² — December 14, 2021 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to COVID-19 transmission within Canada: (a) how many Canadians are known to have contracted COVID-19 while on a domestic flight, (i) between July 1, 2020, and July 1, 2021, (ii) between July 1, 2021, and October 29, 2021, (iii) between October 30, 2021, and November 29, 2021, (iv) since November 30, 2021; (b) how many Canadians are known to have contracted COVID-19 while in an airport (i) between July 1, 2020, and July 1, 2021, (ii) between July 1, 2021, and October 29, 2021, (iii) between October 30, 2021, and November 29, 2021, (iv) since November 30, 2021; (c) how many Canadians are known to have contracted COVID-19 while on a VIA Rail train (i) between July 1, 2020, and July 1, 2021, (ii) between July 1, 2021, and October 29, 2021, (iii) between October 30, 2021, and November 29, 2021, (iv) since November 30, 2021; and (d) how many Canadians are known to have contracted COVID-19 while in a VIA Rail train station (i) between July 1, 2020, and July 1, 2021, (ii) between July 1, 2021, and October 29, 2021, (iii)

quelles mesures précises, le cas échéant, le gouvernement prendra-t-il pour s'assurer que les producteurs de pétrole canadiens ne soient pas encore plus désavantagés par rapport à leurs concurrents étrangers en raison du plafond imposé, et quand seront prises ces mesures?

Q-246² — 14 décembre 2021 — M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — En ce qui concerne les 42 avis sur la qualité de l'eau potable à long terme visant les réseaux d'aqueduc publics dans les réserves qui étaient encore en vigueur le 9 décembre 2021 : a) lesquels seront levés d'ici la fin de 2022; b) pour chaque avis qui ne sera pas levé d'ici la fin de 2022 (i) quelle est la date à laquelle on prévoit lever l'avis, (ii) qu'est-ce qui empêche le gouvernement de corriger le problème et de lever l'avis avant la fin de 2022?

Q-247² — 14 décembre 2021 — M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster) — En ce qui concerne le contrat du 23 juin 2021 conclu avec Lifelabs pour un montant de 66 307 424,27 \$ et faisant l'objet d'une divulgation proactive : a) quelles sont les lignes directrices du Conseil du Trésor relatives aux contrats dépassant une certaine valeur et nécessitant l'approbation du ministre des Services publics et de l'Approvisionnement; b) la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement de l'époque a-t-elle approuvé le contrat avec Lifelabs; c) si la réponse à la question b) est négative, qui, à Services publics et Approvisionnement Canada, a approuvé ce contrat; d) à quelle date le contrat a-t-il été modifié de 37 501 883,50 \$, pour passer de 28 805 540,77 \$ à 66 307 424,27 \$; e) quelle était la raison de cette modification; f) qui a approuvé le montant modifié, et à quelle date la ministre de Services publics et Approvisionnement a-t-elle été informée de la modification du contrat; g) quel était l'objet du contrat; h) combien d'entreprises ont présenté une soumission pour ce contrat; i) la ministre de Services publics et Approvisionnement de l'époque s'est-elle récusée de toute transaction concernant la soumission de Lifelabs pour ce contrat et, le cas échéant, quand la récusation a-t-elle eu lieu?

Q-248² — 14 décembre 2021 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne la transmission de la COVID-19 au Canada: a) combien de cas connus de Canadiens ayant contracté la COVID-19 à bord d'un vol intérieur ont été recensés (i) entre le 1^{er} juillet 2020 et le 1^{er} juillet 2021, (ii) entre le 1^{er} juillet 2021 et le 29 octobre 2021, (iii) entre le 30 octobre 2021 et le 29 novembre 2021, (iv) depuis le 30 novembre 2021; b) combien de cas connus de Canadiens ayant contracté la COVID-19 dans un aéroport ont été recensés (i) entre le 1^{er} juillet 2020 et le 1^{er} juillet 2021, (ii) entre le 1^{er} juillet 2021 et le 29 octobre 2021, (iii) entre le 30 octobre 2021 et le 29 novembre 2021, (iv) depuis le 30 novembre 2021; c) combien de cas connus de Canadiens ayant contracté la COVID-19 à bord d'un train de VIA Rail ont été recensés (i) entre le 1^{er} juillet 2020 et le 1^{er} juillet 2021, (ii) entre le 1^{er} juillet 2021 et le 29 octobre 2021, (iii) entre le 30 octobre 2021 et le 29 novembre 2021, (iv) depuis le 30 novembre 2021; d) combien de cas connus de Canadiens ayant contracté la COVID-19 dans une gare de VIA Rail ont été recensés (i) entre le 1^{er} juillet 2020 et le 1^{er} juillet 2021, (ii) entre le 1^{er} juillet 2021 et

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

between October 30, 2021, and November 29, 2021, (iv) since November 30, 2021?

Q-249² — December 14, 2021 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — With regard to the Department of National Defence: of those placed on administrative leave for non-compliance with CDS Directive 002 released November 2021, how many were (i) in their 24th year of service, (ii) on medical leave, (iii) undergoing remedial measures?

Q-250² — December 14, 2021 — Ms. Collins (Victoria) — With regard to tree-planting initiatives led by the government since 2010, broken down by fiscal year: (a) what initiatives and programs have been created to increase tree-planting efforts; (b) what was the allocated budget for each initiative or program in (a); (c) how many jobs were created in each program or initiative that were (i) permanent full-time, (ii) permanent part-time, (iii) seasonal full-time, (iv) seasonal part-time, (v) offered through the Canada Summer Jobs program; (d) what was the total number of trees planted through the programs and initiatives in (a); and (e) what is the approximate greenhouse gas emission reduction achieved by each initiative or program in (a)?

Q-251² — December 14, 2021 — Ms. Collins (Victoria) — With regard to Canadian Environmental Protection Act investigations and prosecutions during 2020-21, broken down by category of offence: (a) how many investigations were conducted; (b) how many investigations have resulted in prosecutions; (c) how many prosecutions have resulted in convictions; (d) what was the average length in days of an investigation that resulted in a conviction, from initiation to either laying of charges or discontinuation for (i) small and medium enterprises, (ii) large enterprises; (e) how much money was spent investigating violations by small and medium enterprises, broken down by industry; (f) how much money was spent on investigating violations by large businesses, broken down by industry; (g) how much money was spent prosecuting violations by small and medium enterprises, broken down by type of business; and (h) how much money was spent prosecuting violations by large enterprises, broken down by type of business?

Q-252² — December 14, 2021 — Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) — With regard to the recommendation from the Standing Committee on Justice and Human Rights report entitled “The Criminalization of HIV Non-Disclosure in Canada”, which calls on the Minister of Justice and Attorney General of Canada to immediately establish a federal-provincial working group to develop a common prosecutorial directive for dealing with the criminalization of HIV: (a) has the Minister of Justice convened the working group; (b) if not, when will the Minister of Justice convene the working group and who will be invited to

le 29 octobre 2021, (iii) entre le 30 octobre 2021 et le 29 novembre 2021, (iv) depuis le 30 novembre 2021?

Q-249² — 14 décembre 2021 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale : parmi les personnes qui ont été mises en congé administratif pour non-respect de la directive 002 du CEMD publiée en novembre 2021, combien (i) en étaient à leur 24^e année de service, (ii) étaient en congé de maladie, (iii) faisaient l'objet de mesures correctives?

Q-250² — 14 décembre 2021 — M^{me} Collins (Victoria) — En ce qui concerne les initiatives de plantation d'arbres dirigées par le gouvernement depuis 2010, ventilées par exercice : a) quels programmes et initiatives ont été créés pour accroître les efforts de plantation d'arbres; b) quel était le budget alloué à chaque programme ou initiative en a); c) dans chaque programme ou initiative, combien a-t-on créé d'emplois qui étaient (i) permanents à temps plein, (ii) permanents à temps partiel, (iii) saisonniers à temps plein, (iv) saisonniers à temps partiels, (v) offerts dans le cadre de l'initiative Emplois d'été Canada; d) quel a été le nombre total d'arbres plantés dans le cadre des programmes et initiatives en a); e) quelle réduction approximative de gaz à effet de serre a-t-on obtenue avec chaque programme ou initiative en a)?

Q-251² — 14 décembre 2021 — M^{me} Collins (Victoria) — En ce qui concerne les enquêtes et les poursuites aux termes de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement en 2020-2021, ventilées par catégorie d'infractions : a) combien d'enquêtes ont été effectuées; b) combien d'enquêtes ont mené à des poursuites; c) combien de poursuites se sont conclues par des verdicts de culpabilité; d) quelle était la durée moyenne, en jours, des enquêtes ayant mené à un verdict de culpabilité, du début de l'enquête jusqu'à ce que des accusations soient portées ou abandonnées dans le cas des (i) petites et moyennes entreprises, (ii) grandes entreprises; e) combien d'argent a été dépensé pour enquêter sur des infractions commises par de petites et moyennes entreprises, ventilé par industrie; f) combien d'argent a été dépensé pour enquêter sur des infractions commises par de grandes entreprises, ventilé par industrie; g) combien d'argent a été dépensé pour enquêter sur des infractions commises par de petites et moyennes entreprises, ventilé par type d'entreprises; h) combien d'argent a été dépensé pour enquêter sur des infractions commises par de grandes entreprises, ventilé par type d'entreprises?

Q-252² — 14 décembre 2021 — M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) — En ce qui concerne la recommandation du rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne intitulé « La criminalisation de la non-divulgence de la séropositivité au Canada », qui demande au ministre de la Justice et procureur général du Canada de créer immédiatement un groupe de travail fédéral-provincial afin d'adopter une directive commune sur les poursuites pénales afin de mettre fin à la criminalisation de la séropositivité : a) le ministre de la Justice a-t-il constitué le groupe de travail; b) si ce n'est pas le

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

participate in the working group; and (c) will the mandate of such a working group include (i) a deadline for reporting back, (ii) clear instructions to consider the impacts of prosecutions for HIV non-disclosure on Indigenous, racialized, and marginalized Canadians?

Q-253² – December 14, 2021 – Ms. Idlout (Nunavut) – With regard to the Canada School of Public Service, broken down by department: (a) how many government employees, by unit and percentage of total employees, have completed the Indigenous Learning Series, as of June 10, 2021; (b) is participation in the Indigenous Learning Series mandatory; (c) are new employees expected to complete any part of the Indigenous Learning Series as part of their training; (d) how many employees have access to the available learning products of the Indigenous Learning Series; (e) are employees, both new and experienced, given time to complete training through the Indigenous Learning Series during contracted working hours; and (f) what percentage of content available through the Canada School of Public Service is available in an Indigenous language?

Q-254² – December 14, 2021 – Ms. Idlout (Nunavut) – With regard to government investments in long-term care and home care in Nunavut, broken down by year since 2015: (a) how much funding has been promised to Nunavut for the purpose of home and community care services; (b) of the funding in (a), how much of that funding has been delivered; (c) how much funding has been delivered towards the implementation of the international Resident Assessment Instrument; and (d) how much funding has been provided towards the transportation to long-term care facilities outside of Nunavut to (i) seniors and elders, (ii) family members?

Q-255² – December 14, 2021 – Ms. Idlout (Nunavut) – With regard to the Minister of Crown-Indigenous Relations' statement on October 26, 2021, that "[...] it's time to give land back" to Indigenous people: (a) what land is the Minister of Crown-Indigenous relations referring to; (b) for each response in (a), which First Nation, Inuit, or Metis group does the Minister believe the land should be given back to; (c) if applicable, when will the land in (a) be given back; and (d) what consultation processes have been or will be established to determine compensation for stolen land?

Q-256² – December 14, 2021 – Ms. Zarrillo (Port Moody–Coquitlam) – With regard to the Canada Infrastructure Bank (CIB): (a) since 2017, broken down by year, province, and project sector, how much (i) federal funding, (ii) private funding, (iii) total funding, has been provided for Canadian infrastructure

cas, quand le ministre de la Justice constituera-t-il le groupe de travail et qui sera invité à en faire partie; c) le mandat de ce groupe de travail comprendra-t-il (i) une date limite de présentation d'un rapport, (ii) des instructions précises sur la prise en compte des répercussions des poursuites pour non-divulgence de la séropositivité sur les Canadiens autochtones, racisés et marginalisés?

Q-253² – 14 décembre 2021 – M^{me} Idlout (Nunavut) – En ce qui concerne l'École de la fonction publique du Canada, ventilé par ministère : a) au 10 juin 2021, combien d'employés du gouvernement, par unité et pourcentage du total des employés, avaient terminé la Série d'apprentissage sur les questions autochtones; b) la participation à la Série d'apprentissage sur les questions autochtones est-elle obligatoire; c) les nouveaux employés doivent-ils suivre, dans le cadre de leur formation, un ou des cours qui font partie de la Série d'apprentissage sur les questions autochtones; d) combien d'employés ont accès aux outils d'apprentissage offerts dans le cadre de la Série d'apprentissage sur les questions autochtones; e) est-ce que l'on donne aux employés, nouveaux ou de longue date, le temps de suivre une formation de la Série d'apprentissage sur les questions autochtones pendant leurs heures de travail normales; f) quel pourcentage du contenu offert par l'École de la fonction publique du Canada est disponible dans une langue autochtone?

Q-254² – 14 décembre 2021 – M^{me} Idlout (Nunavut) – En ce qui concerne les investissements du gouvernement dans les soins de longue durée et les soins à domicile au Nunavut, ventilés par année depuis 2015 : a) quel est le montant du financement promis au Nunavut aux fins des services de soins à domicile et en milieu communautaire; b) du financement en a), quelle est la part qui a été versée; c) quel est le montant du financement versé pour la mise en œuvre de l'instrument international d'évaluation des résidents; d) quel est le montant du financement versé pour le transport vers les établissements de soins de longue durée à l'extérieur du Nunavut des (i) personnes âgées et des aînés, (ii) membres de leur famille?

Q-255² – 14 décembre 2021 – M^{me} Idlout (Nunavut) – En ce qui concerne la déclaration du ministre des Relations Couronne-Autochtones, le 26 octobre 2021, selon laquelle il est temps de rendre les terres aux peuples autochtones : a) de quelles terres le ministre des Relations Couronne-Autochtones parle-t-il; b) pour chaque réponse en a), à quel groupe de Premières Nations, d'Inuits ou de Métis le ministre pense-t-il que les terres devraient être rendues; c) le cas échéant, à quel moment les terres en a) seront-elles rendues; d) quels processus de consultation ont été ou seront établis en vue de déterminer l'indemnisation à verser pour les terres volées?

Q-256² – 14 décembre 2021 – M^{me} Zarrillo (Port Moody–Coquitlam) – En ce qui concerne la Banque de l'infrastructure du Canada (BIC) : a) depuis 2017, ventilés par année, province et secteur de projet, quels montants de (i) financement fédéral, (ii) financement privé, (iii) financement total ont été affectés à des

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

projects; (b) since 2017, broken down by year, province, and project sector, how many CIB projects have been (i) conceptualized, (ii) started, (iii) completed, (iv) cancelled; (c) since 2017, broken down by year, province, and project sector, what percentage of available funds have been spent when compared to budget targets established by CIB Leadership and the government; (d) since 2017, broken down by year, province, and project sector, how many projects were denied because programs were oversubscribed; and (e) since 2017, broken down by year, province, and project sector, what percentage of private funding has come from (i) Canadian investors, (ii) US investors, (iii) other international investors?

Q-257² – December 14, 2021 – Ms. Zarrillo (Port Moody–Coquitlam) – With regard to accessible housing in Canada: (a) since 2010, broken down by year, province, and units, how many units of accessible housing existed in Canada in total; (b) since 2010, broken down by year, province, and units, how much federal funding has been provided to (i) build accessible housing units, (ii) convert housing to accessible units, (iii) maintain and improve accessible units; (c) how many accessible units funded under the National Housing Strategy and its previous programs have (i) completed construction, (ii) been lost or decommissioned?

Q-258² – December 14, 2021 – Mr. Desjarlais (Edmonton Griesbach) – With regard to the government's operation of call centres: (a) what are the details of each call centre operated by or on behalf of the government, including (i) the department or program, as applicable, for which it provides services, (ii) the purpose, (iii) the location, (iv) whether it operates wholly or in part with remote staff; (b) for each call centre in (a), is it wholly or in part the object of a tender or contract for third-party provision of services, and, if so, what are the details of the contracts, including the (i) name of the vendor, (ii) value of the contract, (iii) term of the contract; and (c) for each call centre in (b), was a business case for contracting out carried out, and, if so, what were the justifications for contracting out?

Q-259² – December 14, 2021 – Mr. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – With regard to the government's \$49 million investment in Mastercard's Intelligence and Cyber Centre in Vancouver and made through the Strategic Innovation Fund, since January 23, 2020: (a) to date, what is the actual number of jobs (i) created directly by this investment, (ii) maintained directly by this investment; (b) for the jobs in (a), where are they located and how many are (i) full-time, (ii) part-time, (iii) permanent, (iv) temporary; (c) what method was used to estimate that 380 jobs will be maintained and created through this \$49 million investment; (d) how is the government ensuring that its \$49 million investment meets the objectives of its National Cyber Security Strategy; (e) to date, what are the objectives of its National Cyber Security Strategy that this

projets d'infrastructure au Canada; b) depuis 2017, ventilés par année, province et secteur de projet, combien de projets de la BIC ont été (i) conçus, (ii) lancés, (iii) achevés, (iv) annulés; c) depuis 2017, ventilé par année, province et secteur de projet, quel pourcentage des fonds disponibles a été dépensé comparativement aux cibles budgétaires établies par la direction de la BIC et le gouvernement; d) depuis 2017, ventilés par année, province et secteur de projet, combien de projets ont été refusés parce que les programmes étaient surchargés de demandes; e) depuis 2017, ventilé par année, province et secteur de projet, quel pourcentage des fonds privés est venu (i) d'investisseurs canadiens, (ii) d'investisseurs américains, (iii) d'autres investisseurs étrangers?

Q-257² – 14 décembre 2021 – M^{me} Zarrillo (Port Moody–Coquitlam) – En ce qui concerne les logements accessibles au Canada : a) depuis 2010, ventilées par année, province et unités, combien d'unités de logement accessibles existaient au total au Canada; b) depuis 2010, ventilées par année, province et unités, quelles sommes le gouvernement fédéral a-t-il versées pour (i) construire des unités de logement accessibles, (ii) convertir des logements en unités accessibles, (iii) entretenir et améliorer les unités accessibles; c) combien d'unités de logement accessibles financées par des programmes liés à la Stratégie nationale sur le logement ou des programmes antérieurs ont été (i) achevées, (ii) perdues ou désaffectées?

Q-258² – 14 décembre 2021 – M. Desjarlais (Edmonton Griesbach) – En ce qui concerne les centres d'appels du gouvernement : a) quels sont les détails de chacun des centres d'appels gérés par le gouvernement ou exploités en son nom, y compris (i) le ministère ou le programme, selon le cas, pour lequel il fournit des services, (ii) le but, (iii) le lieu, (iv) si tous ses préposés ou une partie d'entre eux travaillent à distance; b) pour chacun des centres d'appels en a), fait-il l'objet, en totalité ou en partie, d'un appel d'offres ou d'un contrat pour la prestation de services par des tiers, et, le cas échéant, quels sont les détails de chaque contrat, y compris (i) le nom du fournisseur, (ii) la valeur du contrat, (iii) la durée du contrat; c) pour chacun des centres d'appels en b), une analyse de rentabilisation a-t-elle été réalisée et, le cas échéant, quelles étaient les raisons justifiant la passation de contrats?

Q-259² – 14 décembre 2021 – M. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – En ce qui concerne l'investissement de 49 millions de dollars du gouvernement dans le centre de renseignement et de cybersécurité de Mastercard à Vancouver, dans le cadre du Fonds stratégique pour l'innovation, depuis le 23 janvier 2020 : a) à ce jour, quel est le nombre réel d'emplois (i) créés directement par cet investissement, (ii) maintenus directement par cet investissement; b) en ce qui concerne les emplois mentionnés en a), où sont-ils situés et combien sont des emplois (i) à plein temps, (ii) à temps partiel, (iii) permanents, (iv) temporaires; c) quelle méthode a été utilisée pour estimer que 380 emplois seraient créés et maintenus grâce à cet investissement de 49 millions de dollars; d) comment le gouvernement s'assure-t-il que son investissement de 49

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

investment has achieved; (f) what are the conditions attached to this investment; (g) which of the conditions in (f) have not been met; and (h) until what date must the conditions in (f) be respected?

Q-260² – December 14, 2021 – Mr. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – With regard to the National Housing Strategy and the claim by the Minister of Housing and Diversity and Inclusion that the government has “supported the creation of about 100,000 units” since 2017, broken down by stream and year: (a) how many units of housing has the federal government supported the creation of; and (b) how many of the units (i) have received federal funding, excluding funding commitments that have not been finalized, (ii) are part of funding commitments that have not been finalized, (iii) have not yet received federal funding, (iv) have completed construction, and (v) have not yet started construction?

Q-261² – December 14, 2021 – Ms. Ashton (Churchill–Keewatinook Aski) – With regard to the Pandora Papers case and the Canada Revenue Agency: (a) how many auditors are currently assigned to this case, broken down by auditor category; (b) how many audits were completed; (c) how many high risk cases of non-compliance were identified; (d) how many new files were opened; (e) how many files were closed; (f) of the files closed in (e), what was the average time taken to process the file before it was closed; (g) of the files closed in (e), what was the risk level of each file; (h) how much money was spent on suppliers and subcontractors; (i) of the suppliers and subcontractors in (h), what was the initial and final value of each contract; (j) of the suppliers and subcontractors in (h), what is the description of each service contract; (k) how many notices of reassessment were issued; (l) what is the total amount recovered to date; and (m) how many taxpayer files were referred to the CRA’s Criminal Investigations Program?

Q-262² – December 14, 2021 – Mr. Dalton (Pitt Meadows–Maple Ridge) – With regard to health concerns related to the rail industry: (a) what is Health Canada’s role regarding human health concerns in relation to the rail industry; (b) what specific powers does Health Canada have to ensure that noise and vibration levels in Pitt Meadows, British Columbia, do not continue to exceed Health Canada guidelines; (c) what emissions monitoring is currently in place in Pitt Meadows; and (d) what was the range of emission levels recorded in Pitt Meadows in (i) 2018, (ii) 2019, (iii) 2020, (iv) 2021 to date?

millions de dollars répond bien aux objectifs de la Stratégie nationale de cybersécurité; e) à ce jour, quels objectifs de la Stratégie nationale de cybersécurité cet investissement a-t-il permis de réaliser; f) quelles sont les conditions rattachées à cet investissement; g) parmi les conditions mentionnées en f), lesquelles n’ont pas été respectées; h) jusqu’à quelle date les conditions mentionnées en f) doivent-elles être respectées?

Q-260² – 14 décembre 2021 – M. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – En ce qui concerne la Stratégie nationale pour le logement et la déclaration du ministre du Logement et de la Diversité et de l’Inclusion selon laquelle le gouvernement a « appuyé la création d’environ 100 000 logements » depuis 2017, ventilé par volet et par année : a) combien de logements ont été créés grâce au soutien du gouvernement fédéral; et b) parmi ces logements (i) combien ont bénéficié d’un financement fédéral, à l’exclusion des engagements de financement qui n’ont pas été finalisés, (ii) combien font partie d’engagements de financement qui n’ont pas été finalisés, (iii) combien n’ont pas encore obtenu de financement fédéral, (iv) combien sont finis de construire, et (v) combien n’ont pas encore été construits?

Q-261² – 14 décembre 2021 – M^{me} Ashton (Churchill–Keewatinook Aski) – En ce qui concerne l’affaire des Pandora Papers et l’Agence du revenu du Canada : a) combien de vérificateurs sont actuellement affectés à cette affaire, ventilé par catégorie de vérificateurs; b) combien de vérifications ont été effectuées; c) combien de cas à risque élevé d’inobservation ont été déterminés; d) combien de nouveaux dossiers ont été ouverts; e) combien de dossiers ont été clos; f) parmi les dossiers clos en e), combien de temps, en moyenne, a nécessité le traitement des dossiers avant qu’ils soient clos; g) parmi les dossiers clos en e), quel était le niveau de risque de chaque dossier; h) combien d’argent a-t-on dépensé pour des fournisseurs et des sous-traitants; i) parmi les fournisseurs et les sous-traitants en h), quelles étaient la valeur initiale et la valeur finale de chaque contrat; j) parmi les fournisseurs et les sous-traitants en h), quelle est la description de chaque contrat de service; k) combien de nouveaux avis de cotisation ont été délivrés; l) quelle est la somme totale recouvrée jusqu’à maintenant; m) combien de dossiers de contribuables ont été renvoyés au Programme des enquêtes criminelles de l’ARC?

Q-262² – 14 décembre 2021 – M. Dalton (Pitt Meadows–Maple Ridge) – En ce qui concerne les questions sanitaires liées à l’industrie ferroviaire : a) quel est le rôle de Santé Canada à l’égard des préoccupations que soulève l’industrie ferroviaire au chapitre de la santé humaine; b) quels sont précisément les pouvoirs dont dispose Santé Canada pour veiller à ce que les niveaux de bruit et de vibrations à Pitt Meadows (Colombie-Britannique), ne continuent pas de dépasser les valeurs recommandées par Santé Canada; c) quelles mesures de surveillance des émissions sont actuellement en place à Pitt Meadows; d) quelle était la fourchette des niveaux d’émissions enregistrés à Pitt Meadows (i) en 2018, (ii) en 2019, (iii) en 2020, (iv) à ce jour en 2021?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-263² – December 14, 2021 – Mr. Dalton (Pitt Meadows–Maple Ridge) – With regard to the Minister of Environment and Climate Change’s response to the request for designation of the Road and Rail Project in Pitt Meadows (IAAC reference # 82818) where he indicates that adverse effects will be managed through existing legislative mechanisms: which specific mechanisms is he referring to relating to diesel emissions exposure for residents?

Q-264² – December 14, 2021 – Mr. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – With regard to the monitoring studies of recreational fishing areas in British Columbia: (a) what studies have been done concerning the mark selective fishing (MSF) program currently in place requiring wild unmarked fish to be released unharmed; (b) what are the results of the studies on MSF program; (c) how is the system being enforced; (d) what steps is the Department of Fisheries and Oceans undertaking to implement a comprehensive MSF program for Chinook salmon; (e) what public consultations have been undertaken in this regard; and (f) what are the results of the public consultations?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

BUSINESS OF SUPPLY

GOVERNMENT BUSINESS

No. 4 – December 14, 2021 – The Leader of the Government in the House of Commons – That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, Bill C-2, An Act to provide further support in response to COVID-19, shall be disposed as follows:

(a) the bill be deemed concurred in at the report stage without further amendment immediately after the adoption of this order;

(b) a motion for third reading may be made immediately after the bill has been concurred in at report stage;

(c) when the bill is taken up at the third reading stage, a member of each recognized party and a member of the Green Party each be allowed to speak for not more than 10 minutes followed by five minutes for questions and comments and, at the conclusion of the time provided for debate or when no member rises to speak, whichever is earlier, all questions necessary for the disposal of the third reading stage of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment provided that, if a recorded division is requested on any motion, it shall not be deferred; and

(d) the House shall not adjourn until the proceedings on the bill have been completed, except pursuant to a motion

Q-263² – 14 décembre 2021 – M. Dalton (Pitt Meadows–Maple Ridge) – En ce qui concerne la réponse du ministre de l’Environnement et du Changement climatique à la demande de désignation du projet routier et ferroviaire à Pitt Meadows (n° de référence 82818 de l’AEIC) dans laquelle il dit que les effets négatifs potentiels seront gérés par les mécanismes législatifs existants : de quels mécanismes parle-t-il exactement en ce qui concerne l’exposition des résidents aux émissions de moteurs diesel?

Q-264² – 14 décembre 2021 – M. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – En ce qui concerne les études de contrôle des secteurs de pêche sportive en Colombie Britannique : a) quelles études ont été effectuées relativement au programme de pêche sélective de poissons marqués (PSPM), lequel exige de remettre à l’eau les poissons non marqués; b) quels sont les résultats des études sur le programme de PSPM; c) comment le respect du système est-il assuré; d) quelles mesures le ministère des Pêches et des Océans prend-il pour mettre en œuvre un programme de PSPM pour le saumon chinook; e) quelles consultations publiques ont été menées à cet égard; f) quels sont les résultats des consultations publiques?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

TRAVAUX DES SUBSIDES

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 4 – 14 décembre 2021 – Le leader du gouvernement à la Chambre des communes – Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante du projet de loi C-2, Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19 :

a) le projet de loi soit réputé adopté à l’étape du rapport sans plus ample amendement, immédiatement après l’adoption de cet ordre;

b) une motion portant troisième lecture puisse être proposée immédiatement après l’adoption du projet de loi à l’étape du rapport;

c) lorsque le projet de loi est étudié à l’étape de la troisième lecture, un député de chaque parti reconnu et un député du Parti vert puissent chacun prendre la parole pendant au plus 10 minutes, suivies de cinq minutes de questions et d’observations et, à la fin de la période prévue pour le débat ou lorsqu’aucun député ne se lève pour prendre la parole, selon la première éventualité, toute question nécessaire pour disposer de l’étape de la troisième lecture du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, pourvu que, si un vote par appel nominal est demandé sur une quelconque motion, il ne soit pas différé;

d) la Chambre ne soit pas ajournée avant que les délibérations sur le projet de loi ne soient terminées, sauf

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

proposed by a minister of the Crown, provided that once proceedings have been completed, the House may then proceed to consider other business or, if it has already passed the ordinary hour of daily adjournment, the House shall adjourn to the next sitting day.

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

conformément à une motion présentée par un ministre de la Couronne, pourvu qu'une fois les délibérations terminées, la Chambre puisse aborder d'autres affaires ou, si l'heure de l'ajournement quotidien est dépassée, la Chambre s'ajourne jusqu'au prochain jour de séance.

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

REPORT STAGE OF BILLS

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

The proceedings of the House of Commons and its committees are hereby made available to provide greater public access. The parliamentary privilege of the House of Commons to control the publication and broadcast of the proceedings of the House of Commons and its committees is nonetheless reserved. All copyrights therein are also reserved.

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the Copyright Act. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the Copyright Act.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Also available on the House of Commons website at the following address: <https://www.ourcommons.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Les délibérations de la Chambre des communes et de ses comités sont mises à la disposition du public pour mieux le renseigner. La Chambre conserve néanmoins son privilège parlementaire de contrôler la publication et la diffusion des délibérations et elle possède tous les droits d'auteur sur celles-ci.

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la Loi sur le droit d'auteur. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre des communes.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la Loi sur le droit d'auteur.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Aussi disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante :
<https://www.noscommunes.ca>